Štúrovo Párkány
a okolie és Vidéke

Regionálny mesačník, XVII. ročník
www.sturovo.sk

2006/9

Regionális havilap, XVII. évfolyam
september/szeptember

Új létesítmény a fürdőben

Szeptember 9-én került sor a Vadas termálfürdő idei beruházásának ünnepélyes átadására. Az épületegyüttes jelképes szalagját Szigeti László, parlamenti képviselő és a termálfürdő igazgatója, Gyetven Miklós vágták át. A fedett uszodához tartozó épületben egy klasszikus finn, ill. egy pára-szauna kapott helyet, a hozzájuk tartozó szociális-, és pihenőhelyiségekkel. Az átadáson részt vettek Farkas Iván, parlamenti képviselő, Fekete László, megyei képviselő, Magyar Bertalan, városunk alpolgármestere a városi képviselőtestület több tagja és a város ismert személyiségei. A hozzávetőleg 4,5 millió korona ráfordítással épült új létesítmény minden igényt kielégít. Gyetven Miklós, a Vadas igazgatója rövid beszédben méltatta a beruházás jelentőséget és köszönetet mondott mindenkinek, aki hozzájárult a tervezet kivitelezéséhez. Örömének adott hangot, hogy közvetlenül a nyári idény befejezése után a tervezett időre sikerült befejezni a munkálatokat. Gyetven Miklós úgy véli, hogy az új beruházásnak köszönhetően remélhetőleg nőni fog a fedett uszoda és a Thermal szálló kihasználtsága. Az új épületet a fedett uszoda északi oldalához csatlakoztatták és a vendégek tusolással, vagy a szabadban elhelyezett kis medencében is lehűthetik a szaunázás közben felhevült testüket.

Egyébként a fedett uszodába váltott jegy árában benne foglaltatik az új szolgáltatás ára is. A szauna nyitvatartási ideje megegyezik a fedett uszodáéval, azaz vasárnap és hétfőn: 9-21 óráig, keddtől péntekig 8-21 óráig, szombaton pedig 9-22 óráig, ám a helyiségeket fél órával a záróra előtt el kell hagyni. A szaunázásért nem kell külön fizetni a fedett uszoda belépődíjai felnőtteknek 90 Sk, gyerekeknek (4-15 éves korig) 45 Sk, a mozgáskorlátozottakat, valamint a nyugdíjasokat meghatározott időpontokban 50%-os kedvezményt illeti meg.

Mindenkit sok szeretettel várunk.

A Vadas termálfürdő dolgozói

Gyetven Miklós és Szigeti László adták át az új létesítményt

Nová sauna v prevádzke

9. septembra sa uskutočnilo slávnostné odovzdanie tohtoročnej investície termálneho kúpaliska Vadaš. Symbolickú stuhu novej stavby prestrihli László Szigeti, poslanec NR SR a Ing. Mikuláš Gyetven, riaditeľ termálneho kúpaliska. V novej budove, ktorá je spojená s krytou plavárňou sa nachádzajú dve sauny: klasická fínska a parná, ale aj sociálne miestnosti a odpočívárne. Na otváracom ceremoniáli sa zúčastnili aj Iván Farkaš, poslanec NR SR, László Fekete, poslanec Nitrianskeho samosprávneho kraja, Bartolomej Magyar, viceprimátor mesta, viacerí poslanci mestského zastupiteľstva a známe osobnosti mesta.

Na nové zariadenie – ktoré vyhovuje všetkým požiadavkám – sa preinvestovalo približne 4,5 mil. korún.

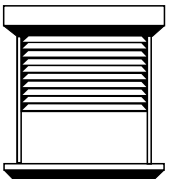
Riaditeľ kúpaliska, M. Gyetven sa poďakoval všetkým, ktorí nejakým spôsobom prispeli k vybudovaniu sauny. S potešením oznámil, že dokončenie stavby sa podarilo splniť podľa plánu, tesne po skončení letnej sezóny. M. Gyetven verí, že s novými službami narastie využitie krytej plavárne i hotela Thermal. Nová budova sa pripája k severnej strane plavárne, hostia môžu schladiť svoje nažhavené telá buď v nových sprchách alebo v malom bazéne umiestnenom pri sedacom bazéne.

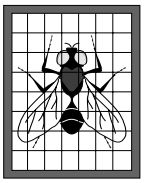
Vstupenka do krytej plavárne zahŕňa aj cenu sauny. Otváracia doba sauna zodpovedá otváracej doby krytej plavárne, t.j.: v nedeľu a pondelok: 9-21 hod., od utorka do piatku: 8-21 hod. a v sobotu od 9 do 22 hod. Vstupné na krytú plaváreň je 90 Sk pre dospelých, 45 Sk pre deti od 4-15 rokov; pre majiteľov karty ZŤP a pre dôchodcov vo vyznačených časoch ponúkame 50% zľavy.

Každého srdečne očakávame.

Zamestnanci termálneho kúpaliska Vadaš

ROLETY SIEŤKY PROTI HMYZU

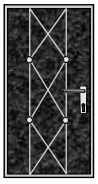




GAMEX – Štúrovo
kompletná tieniaca technika
informácie a objednávky na tel. čísle 7510 950 a 0908/389 990

Vonkajšie plastové ROLETY, ŽALÚZIE – medziokenné, vertikálne látkové, LAMELOVÉ DVERE, ČALÚNENIE DVERÍ, MARKÍZY, TESNENIE OKIEN A DVERÍ, SIEŤKY PROTI HMYZU, MAĽOVANIE bytov, natieranie okien a dverí

ČALÚNENIE DVERÍ ŽALÚZIE



Most, ktorý nás spája

Z príležitosti piateho výročia odovzdania mostu Márie Valérie do prevádzky mesto Štúrovo a Združenie obcí Južného regiónu usporiadali 22. septembra slávnostnú konferenciu vo veľkej sále kultúrneho domu pod názvom „Most, ktorý nás spája".

Na podujatí, ktoré zahájil primátor Štúrova, Ján Oravec sa zúčastnili aj predstavitelia partnerských miest. V príhovore primátor vyzdvihol dôležitosť mostu. Z pokojného mestečka sa razom stalo živé, turistické stredisko. Niektorí podnikatelia pružne reagovali na vzniknutú situáciu a dodnes z toho profitujú. Jedno z najväčších pozitív je vznik množstva pracovných miest na pravom brehu Dunaja, a tým pokles nezamestnanosti v regióne. Most Márie Valérie bol potrebný, preto je čo oslavovať. Primátor pevne verí, že most spájajúci Štúrovo s Ostrihomom ešte dlho bude spĺňať svoju funkciu.

László Szigeti vyslovil svoje potešenie, že sa so svojou radosťou môže podeliť s účastníkmi konferencie. Otvorenie mosta je veľmi významnou udalosťou v živote ľudí tohto regiónu. Pri obnove zahralo dôležitú úlohu, že na podnet SMK sa výstavba mostu dostala na stôl koaličnej rady a do vládneho programu prvej Dzurindovej vlády. Popri ekonomickom prínose je most aj istým symbolom. Zahojil jazvy spôsobené druhou svetovou vojnou. Napomohol rozvoju turizmu, ale aj to je dôležité, že keď sa niekto chce zúčastniť omše v jednej z najväčších bazilík Európy, stačí keď prejde cez most. Aj do Budapešti sa môžeme dostať oveľa jednoduchšie. Bolo by potešujúce, keby konferencia sprostredkovala ľuďom odkaz: Je veľmi dobré, že máme most Márie Valérie, ale potrebovali by sme aj nákladný most. Prepojenie severo-južného koridoru cez Štúrovo a nákladný most by boli obrovským prínosom pre ďalší rozvoj regiónu.

Karol Drapák, predseda Združenia obcí Južného regiónu naznačil, že most nie je len technické dielo, ale oveľa viac. Zabezpečuje voľné prúdenie myšlienok, obnovil po stáročiach vzniknutú jednotu regiónu, napomohol vzniku priateľstiev a partnerských kontaktov.

Tamás Meggyes, primátor Ostrihomu a predseda Euroregiónu Ister-Granum poukázal na nesmierny rozvoj regiónu po obnove mostu. Na jedenásťnásobok sa zvýšila osobná a na štyridsaťnásobok automobilová doprava. Avšak z hľadiska priemyslu je rozvoj jednostranný. V budúcnosti treba dosiahnuť, aby priemyselné podniky prichádzali aj na ľavý breh, k čomu bude potrebné vybudovanie nákladného mostu. Euroregión Ister-Granum sa ujal úlohy reprezentovať 100 obcí a tu žijúcich 200 tisíc obyvateľov aj v Bruseli. Našim cieľom je byť úspešní v čo najväčšom počte konkurzov. Z pohľadu Maďarska v našom regióne sa uskutočňuje najintenzívnejšia prihraničná spolupráca. Spolužitie partnerských miest Štúrova a Ostrihomu je vzorom spolunažívania, ale mohla by byť ešte užšia. Aspoň polročne by sa mohli organizovať spoločné zasadnutia zastupiteľstiev, bolo by žiadúce ujednotenie marketingovej činnosti dvoch miest, spoločne rozvíjať turistiku, ba aj spoločné zabezpečenie mediálnej činnosti prichádza do úvahy. Podľa vízie primátora Štúrovo a Ostrihom budú vedľa seba nažívať v priebehu desiatich rokov ako Budín a Pešť.

Iván Farkas, poslanec NR SR za SMK obnovu mosta rozoberal z hospodárskeho hľadiska. Podľa neho najdôležitejším prínosom obnovenia mosta je zníženie nezamestnanosti. Z regiónu pracuje viac ako 2700 ľudí na ľavom brehu Dunaja. Kým pred odovzdaním mostu bola miera nezamestnanosti 28 %-ná teraz je to len 11%. Pripomenul aj rozvoj cestnej siete, železníc a prístavu v spojitosti s vládnym programom. Podľa všetkého súčasná vláda nepodporuje výstavbu diaľnice R7 na línii Bratislava-Dunajská Streda-Nové Zámky-Levice. Vďaka poslancom SMK sa tento projekt dostal do rozvojových plánov VÚC tak, že v prípade uskutočnenia výstavby by išla obchvatom južne od Nových Zámkov v priestore Bajču. Je však dobrou správou, že je pripravená vizualizácia nákladného mostu, a počíta sa aj s modernizáciou železničnej trasy Štúrovo – Bratislava. Do roku 2010 bude hotová projektová dokumentácia, a medzi predstavami je aj – popri dvoch ďalších prístavov – odkúpenie štúrovského prístavu. Iván Farkas sformuloval aj slová kritiky adresované Južnému regiónu. Vyjadril nespokojnosť nad nevyhovujúcou komunikáciou medzi Južným regiónom a poslancami VÚC za SMK. Ako poslanci dostali na zasadnutie regiónu pozvánku iba v jednom prípade. Popri tom obce stmelené do Južného regiónu dodnes nesformulovali svoje priority a strategické ciele, jednoducho povedané Južný región nemá víziu svojej budúcnosti.

F. Oravetz (Preklad: GP)

Parlamentná návšteva

Český a slovenský predseda parlamentu v Štúrove

Pavol Paška a Miroslav Vlček na moste

20. septembra – počas svojej oficiálnej návštevy Slovenska – zavítal aj do Štúrova Miloslav Vlček, predseda snemovne Českého parlamentu. V spoločnosti Pavla Pašku, predsedu Národnej rady SR navštívil firmu Icopal, potom s primátorom Jánom Oravcom sa poprechádzali po pešej zóne a na moste Márie Valérie. Miloslav Vlček povedal: vôbec nie je náhodné, že zavítal práve do Štúrova s predsedom slovenského parlamentu, lebo mesto je jedným zo symbolov spolupráce višegrádskych krajín, dôkaz prirodzených kontaktov medzi národmi. Podopiera to aj rozvíjajúci sa cestovný ruch. So svojim slovenským kolegom sa zasadia za to aj na medzinárodnej úrovni, aby sa naše pripojenie k schengenskej zóne neodkladalo ďalej, ako do roku 2007, teda aby štáty strednej Európy mohli vstúpiť čím skôr do ekonomického priestoru bez vnútorných hraníc... Počas krátkej návštevy Ján Oravec informoval predsedov slovenského a českého parlamentu o pracovných možnostiach v regióne, o cestovnom ruchu a o plánovanej medzinárodnej dialnici V-C.

(Buchlovics Péter – Új Szó, 21. sept.)
(Preklad: -h-)

Híd, amely összeköt

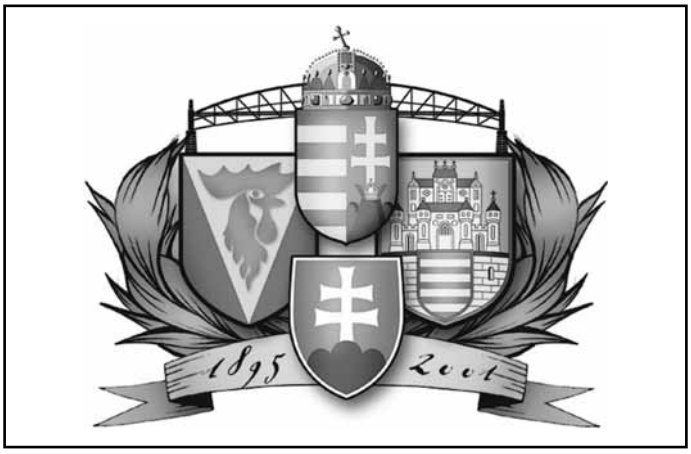
A Mária Valéria híd átadásának ötödik évfordulóján Párkány városa és a Déli Régió Községeinek Társulása a fenti címmel szervezett ünnepi konferenciát szeptember 22-én a helyi kultúrházban.

A rendezvényen – amelyet Ján Oravec polgármester nyitott meg – részt vettek Párkány város testvérvárosainak képviselői is. Párkány polgármestere megnyitó beszédében kiemelte a híd jelentőségét. A nyugodt békés városból egy pezsgő életet élő turistaközpont lett. A vállalkozók közül sokan rugalmasan reagáltak a megváltozott helyzetre és profitáltak, profitálnak belőle. Az egyik legnagyobb pozitívum, hogy sokan a Duna jobb partján találtak megélhetést és ennek köszönhetően Párkányban és a környékbeli falvakban sikerült leszorítani a magas munkanélküliséget. Az eltelt öt év eredményei több szempontból is alátámasztották a Mária Valéria híd felújításának ésszerűségét. Van mit ünnepelnünk! Reméli, hogy a Párkányt Esztergommal összekötő híd még sokáig fogja betölteni jelenlegi szerepét.

Szigeti László megelégedésének adott hangot, hogy a konferencia résztvevőivel megoszthatja az öröm pillanatait. Jelentőségét tekintve az öt év előtti hídavatás mérföldkő a térség polgárainak életében. A hídfelújítás megvalósításában fontos szerepet játszott az a tény, hogy az MKP kezdeményezésre bekerült az első Dzurinda-kormány programjába. A híd gazdasági és társadalmi jelentősege mellett szimbólum is. Azokat a sebeket hegesztette be, amelyeket a második világháború ütött. Nem csak a turizmusnak tesz jót, ha valaki Párkányból Európa egyik legnagyobb bazilikájában szeretne misét hallgatni, csak át kell sétálnia a hídon. Emellett jóval rövidebb úton érhetjük el Budapestet is. Szeretné, ha a konferencia üzenetet küldene az emberek felé: örülünk, hogy van egy Mária Valéria hidunk, de szükségünk lenne egy teherhídra is. Az észak-déli korridor Párkányon való átvezetése, ezzel együtt egy teherforgalmi híd óriási lökést adna a térség további fejlődésének.

Drapák Károly, a Déli Régió Községei Társulásának elnöke arra mutatott rá, hogy a mi hidunk egy műszaki alkotásnál jóval több. Biztosítja a hosszú évszázadok alatt kialakult természetes régió egységét, amellett barátságok testvérvárosi kapcsolatok köttettek és ápoltatnak általa.

Meggyes Tamás, Esztergom polgármestere és az Ister-Granum Eurorégió elnöke azt emelte ki, hogy a régió döbbenetes fejlődése a híd felújítása nélkül nem következhetett volna be. Tizenegyszeresére nőtt a személy-, negyvenszeresére a gépjárműforgalom. Az örvendetes fejlődés azonban az ipar terén egyoldalú. A jövőben el kell érni, hogy az ipari üzemek ne csak az esztergomi ipari parkba, hanem a Duna bal partjára is települjenek. Ehhez kellene az új teherforgalmi híd. Az Ister-Granum Eurorégió felvállalta a térség 100 településének, az itt élő mintegy 200 ezer embernek brüsszeli képviseletét. A cél, hogy a jövőben minél több uniós pályázatot nyerjünk. Magyarország szemszögéből nézve térségünkben érhető tetten a legjobb határ menti együttműködés. Ezen belül Párkány és Esztergom ikerváros kapcsolata is példaértékű és e két település közötti együttműködést még szorosabbra lehetne fűzni. Legalább félévenként közös testületi üléseket lehetne szervezni, közös nevezőre hozni a két település marketing tevékenységét, közösen fejleszteni a turizmust, sőt még a média közös működtetése is szóba jöhetne. Víziója szerint tíz éven belül Párkány és Esztergom szinte egy városként úgy fog egymás mellett létezni, mint Pest és Buda.



Farkas Iván, az MKP parlamenti képviselője a felújított híd jelentőségét gazdasági szempontból boncolgatta. Ebből a szemszögből nézve ő is a munkanélküliség leszorítását látja a híd egyik legfontosabb hozadékának. Térségünkből jelenleg több mint 2700 ember dolgozik a Duna jobb partján, és míg a híd-átadás előtt itt átlagosan 28 százalék volt a munkanélküliség, ma már csupán 11 százalék. Részletesen szólt az út- és vasúthálózat, valamint a folyami kikötők fejlesztésével kapcsolatos kormányelképzelésekről. A jelek szerint a jelenlegi szlovák kormány nem támogatja a Pozsony – Dunaszerdahely – Érsekújvár-Léva nyomvonalú R7-es gyorsforgalmi út építését. Az MKP megyei képviselőinek köszönhetően ez a tervezet úgy került a megye fejlesztési tervébe, hogy megépítése estén Érsekújvárt délről kerülné meg Bajcs térségében. Viszont jó hír, hogy elkészült a Párkányt Esztergommal összekötő teherforgalmi híd látványterve. A vasút korszerűsítésének céljával a Pozsony – Párkány szakaszra 2010-ig elkészül a tervdokumentáció, és az elképzelések között szerepel – két másik kikötő mellett – a párkányi folyami kikötőt megvétele is.

Farkas Iván bírálatot is megfogalmazott a Déli Régió tevékenységét illetően. Nehezményezte, hogy nem megfelelő a kommunikáció a Déli Régió és az MKP megyei, illetve parlamenti képviselői között. Megyei képviselőként csupán egyszer kaptak meghívót a régió ülésére. Emellett a Déli Régióba tömörülő települések máig nem fogalmazták meg prioritásaikat, stratégia céljaikat, vagyis a régiónak nincs jövőképe.

Oravezt Ferenc

Parlamenti látogatás

Párkányba látogatott a cseh és a szlovák házelnök

Szeptember 20-án Párkányba is ellátogatott szlovákiai hivatalos útja során Miloslav Vlček, a cseh képviselőház elnöke. Párkányban Pavol Paška szlovák házelnök kíséretében az Icopal konszern üzemét tekintette meg, majd Ján Oravec polgármesterrel az új korzón sétáltak végig, és jártak a Mária Valéria hídon is. Miloslav Vlček elmondta: egyáltalán nem véletlen, hogy éppen Párkányba látogatott el a pozsonyi törvényhozás elnökével, mert a város a visegrádi országok békés együttműködésének egyik jelképe, a nemzetek közti természetes kapcsolattartás bizonyítéka. Ezt támasztja alá szerinte a fejlődő helyi idegenforgalom is. Szlovák kollégájával nemzetközi szinten is szorgalmazni fogják, hogy a schengeni zónához való csatlakozás ne halasztódjon 2007 utánra, tehát a közép-európai országok mielőbb beléphessenek a belső határok nélküli európai gazdasági övezetbe... A rövid látogatás során Ján Oravec a régióbeli munkalehetőségekről, a turizmusról, a tervezett V-C nemzetközi gyorsforgalmi útról is tájékoztatta a szlovák és a cseh parlament elnökét.

(Buchlovics Péter – Új Szó, szeptember 21.)

Ister-Granum közgyűlés Helembán

Szeptember 8-án Helembán, a Panoráma Hotelben tartotta soron következő parlamenti közgyűlését az Ister-Granum Eurorégió. A megjelent polgármesterek beszámolókat fogadtak el a megvalósult és jelenleg futó projektekről, és döntöttek egy nagy értékű pályázat benyújtásáról is. Az ülés végén éles vitát követően az očovai és a piliscsévi megbékélési nyilatkozatok támogatását is jóváhagyták.

Kosznovszki Henrietta polgármester és Meggyes Tamás elnök köszöntőjét követően a már megvalósult és az aktuális pályázatokról hangzottak el beszámolók.

Dr. Balogh Ákos egyetemi tanár a Phare CBC magyar-szlovák alap 2003-as kiírásán elnyert 35 milliós projekt eredményeiről számolt be. A támogatásnak köszönhetően készültek el az új esztergom-párkányi teherhíd látványtervei, valamint az Ister-Granum Vállalkozási-Logisztikai Övezet operatív stratégiája. Utóbbi dokumentum újszerűségét nemcsak a kezdeményezés jellege biztosítja (a határ két oldalán meglévő ipari és logisztikai potenciál egyesítése egy kilenc településből álló övezet keretein belül), hanem a tervezési módszertan is. A stratégia elkészítése során ugyanis a team tagjai figyelembe vették a meglévő táji-természeti sajátosságokat, valamint a két szomszédos határ menti térség rendezési terveit is, melyek itt először jelentek meg egymáshoz rendelve (térképileg is). A közgyűlésen kiosztásra került a Komárom-Esztergom Megyei Közútkezelő Kht-val közösen finanszírozott megvalósíthatósági tanulmány is, melynek alapján akár a közeljövőben megkezdődhetnek az új híd tervezési munkálatai.

Az Ipoly-hidak terveztetésére elnyert INTERREG-támogatás sorsáról Remitzky Zoltán projektmenedzser, a Szobi Többcélú Kistérségi Társulás elnöke, Martos György kistérségi menedzser, valamint Pesti Gyula külső szakértő, az INNOBER-Wave Kft. ügyvezetője számolt be. A 44 millió forintos projekt keretében két Ipoly-híd kiviteli tervei készülnek el: a helemba-ipolydamásdi, illetve a vámosmikola-ipolypásztói. Ezen kívül a ma is meglévő tésa-ipolyviski közúti kapcsolat felújításához kapcsolódó tervezési munkálatokat is elvégzik. Mint kiderült, az előkészítés során a Duna-Ipoly Nemzeti Park az ott élő állat- és növényfajok védelme érdekében kérte, hogy a Helemba-Ipolydamásd közötti hidat csak kerékpáros és gyalogosforgalom céljaira engedélyezzék, és ehhez igazítsák a tervdokumentációt is. A több hónapos egyeztetés folyamán a közúti híd a környezetvédelmi felügyelőségtől zöld utat kapott, és a közeli napokban a támogatási szerződés is aláírásra kerülhet.

A beszámolóhoz kapcsolódóan hangzott el Sitku László főosztályvezető (Útgazdálkodási és Koordinációs Igazgatóság) tájékoztatója a további Ipoly-hidak újjáépítésének terveiről. A FŐMTERV által néhány éve elvégzett felmérés a 47 egykori híd közül 29 újjáépítését látta indokolhatónak. Ezek közül az Ipoly felső folyása mentén kettőnek az előkészítése már folyamatban van. 2007 és 2013 között további 9 híd, illetve határátkelő készülhet el. Ezek közül négy (!) az eurorégió területére esik: a helembai, az ipolypásztói és a tésai mellett a szakértő lehetőséget lát az ipolykiskeszi híd felépítésére is. Fontosnak tartotta ugyanakkor jelezni, hogy a kivitelezéshez szükséges források központilag nem állnak rendelkezésre.

A másik nyertes INTERREG-pályázat sorsa szerencsésebben alakul. Papanek László projektmenedzser, a Közép-Duna-Völgyi Környezetvédelmi és Vízügyi Igazgatóság osztályvezető-helyettese először az Ipoly szabályozásának rövid történetét mesélte el, külön kiemelve az ennek során felépített nyolc duzzasztómű szerepét. A duzzasztóművek közül mindössze kettőhöz nem épült hallépcső. A 2007 november végéig befejeződő projekt keretében az eurorégió területén található ezen két duzzasztómű (Ipolytölgyes és Ipolyszakállos térségében) épül meg az egykori holtágakat revitalizáló egy-egy hallépcső, amelyek mellett ökoturisztikai tanösvény is létesül. A projektet népszerűsítő kiadvány az Ipoly Unió gondozásában a közeli napokban meg is jelenik.

Tóth Attila, a Párkányi Régiófejlesztési Ügynökség igazgatója az ügynökség 2006. évi tevékenységéről számolt be. A 3 fős irodán 2006-ban 29 pályázatot dolgoztak ki, három projekt megvalósítása jelenleg is folyamatban van. Ezek közül az egyik segítségével került megrendezésre az eurorégiós közgyűlés Helembán. Ugyanezen projekt keretében rendeztek Párkányban szeptember 22-én régiófejlesztési konferenciát, szeptember 26-27-én pedig projektmenedzserek és polgármesterek számára tréninget. Tanácsadói tevékenységükkel segítették további hét projekt elkészítését, melyek összértéke megközelítette a 107 millió koronát.

Ocskay Gyula, az Eurohíd Alapítvány 2006-os projektjeiről számolt be. Az Ister-Granum Eurorégió fejlesztésére létrehozott alapítvány ebben az évben első alkalommal rendezte meg a Párkány és Vidéke Kulturális Társulással és a Ghymes együttessel közösen a Szikince-Ghymes fesztivált a kéméndi Szerelem-szigeten. A fesztivált a jövőben szeretnék kiterjeszteni további három településre. Ezen kívül az alapítvány finanszírozásában készült el az eurorégió nonprofit portálja, indulhat útjára a kétnyelvű negyedéves nonprofit magazin, és jöhet létre az eurorégió civil parlamentje.

Szarka László, a Magyar Tudomány Akadémia Etnikai és Nemzeti Kisebbségkutató Intézetének igazgatója ismertette frissen elnyert INTERREG-pályázatuk tartalmát. A KOMP-projekt keretében feltárják az eurorégió interetnikus viszonyait, megteremtik a kétnyelvű (magyar-szlovák) régió kiépítésének alapjait, valamint a régióban élő romák integrációjának feltételeit. A térségi koordináció feladatát az Eurohíd Alapítvány vállalta fel.

Ezt követően került sor a legfontosabb döntés meghozatalára. Bozzay Balázs, a BFH Európa Projektfejlesztő és Tanácsadó Kft. vezető szakértője az „Önálló régió" címre keresztelt projektet mutatta be. A projekt alapja egy régiós szintű energetikai rendszer létrehozása, a megújuló energiaforrásokra alapozva. Ezáltal a régió saját bevételi forrásokra tehet szert, egyben csökkentheti az energiaellátásra fordított költségeit, s mindezt környezetkímélő technológiák bevezetésével teszi. A közgyűlésen többször megemlített güssingi (Ausztria) modell regionális kiterjesztése mellett a projekt önálló tömegközlekedési rendszer kialakítását, saját intézményrendszer létrehozását, és az ehhez kapcsolódó finanszírozási modell megteremtését is célul tűzi ki. A közgyűlés nagy többséggel (1 ellenszavazat és 5 tartózkodás mellett) elfogadta a határozati javaslatot, mely egy maximum 250 millió forint értékű tervezési-fejlesztési pályázat benyújtását irányozta elő a Norvég Finanszírozási Mechanizmus keretében. Az önerőt az eurorégió önkormányzatai lélekszámarányosan biztosítják, az idén sikertelen INTERREG-pályázatok önerejének átcímkézésével.

Ezután Székely Márton, az esztergomi önkormányzat régiós ügyintézője számolt be a július 8-án megnyitott kishatár-átlépő pontokkal kapcsolatos tapasztalatokról. A magyar-szlovák határszakaszon a turisták által ellenőrzés nélkül igénybe vehető határátlépési pontok 1/5-e (!) esik az eurorégió területére, ami jórészt annak köszönhető, hogy a régió kezdettől fogva aktívan vett részt az előkészítő munkálatokban. A 9 régiós átkelő közül 8 vízi, egy szárazföldi. Az eddigi tapasztalatok szerint kevesen ismerik a lehetőséget, ezért a Párkányi Régiófejlesztési Ügynökség magyar és szlovák nyelvű füzetecskét jelentetett meg. A schengeni határnyitás előszobájaként is értelmezhető a mostani kezdeményezés.

Csalagovits Imre, a VÁTI Kht. INTERREG-programigazgatója a 2007 és 2013 közötti költségvetési időszakban a magyar-szlovák határ menti együttműködésre jutó forrásokhoz kapcsolódó várható pályázati kiírásokról tájékoztatta a közgyűlés résztvevőit. Mint elmondta, a következő időszakban az eurorégió nyerési esélyei jelentősen megnőnek. Egyrészt közel 8-szorosára (mintegy 160 millió euróra) bővül a pályázati keretösszeg, másrészt szűkül a pályázók köre: kikerülnek a kiírásból az ukránok, és csak a szűk értelemben vett határ menti együttműködések projektjei finanszírozhatóak majd az alapból. Ezzel együtt egyszerűsödik a lebonyolítás módja, és változik a program neve is: INTERREG helyett „Területi együttműködés"-re keresztelték át.

Az egyéb napirendi pont keretében Aczél Ferenc, Leányfalu alpolgármestere javasolta egy közös nyilatkozat elfogadását, melyben az eurorégió határozottan elítélné a szlovákiai magyarveréseket. A kérdésben heves vita bontakozott ki. Ennek során Asbóth Sándor dunamocsi polgármester az általa, a süttői és az očovai polgármester által aláírt megbékélési nyilatkozatot, Nagy Géza zselízi polgármester pedig a Piliscséven a pilisi szlovák és az Alsó-garam-menti magyar és szlovák polgármesterek által elfogadott, konkrét lépéseket is megjelölő nyilatkozatot javasolta elfogadni. A szavazáskor az očovai és a piliscsévi nyilatkozatot a közgyűlés elfogadta, a leányfalui határozatot pedig elvetette.

Valné zhromaždenie euroregiónu v Chľabe

8. septembra sa konalo v Chľabe, v hoteli Panoráma riadne valné zhromaždenie Euroregiónu Ister-Granum. Prítomní starostovia si vypočuli referáty o uskutočnených a prebiehajúcich projektoch, a padlo rozhodnutie o tom, že sa prihlásia do ďalšieho finančne náročného konkurzu. Po ostrej výmene názorov sa na záver rozhodli, že podporia vyhlásenie na zmierenie, ktoré iniciovali Očová a Piliscsév. Účastníkov zhromaždenia pozdravili Henrieta Kosznovszká, starostka obce a Tamás Meggyes, predseda združenia.

Dr. Ákos Balogh, vysokoškolský profesor referoval o výsledkoch 35-miliónového víťazného projektu, ktorý bol vypísaný v roku 2003 slovensko-maďarským fondom Phare CBC, vďaka ktorému sa zrodila vizualizácia nákladného mostu Ostrihom – Štúrovo, ako i operatívna stratégia podnikateľsko-logistického zabezpečenia Euroregiónu Ister-Granum. Inovatívnosť dokumentu nedokazuje len charakter iniciatívy (spojenie logistického a priemyselného potenciálu na oboch brehoch Dunaja v rámci deviatich obcí), ale aj metodológia projektovania. Pri vypracovaní stratégie totiž členovia tímu zohľadnili aj prírodné a krajinotvorné špecifiká, ako i územno-plánovacie dokumenty susedných pohraničných regiónov, ktoré sa len tu objavili po prvýkrát priradené k sebe (aj v mapovej podobe).

Na zhromaždení sa rozdala aj štúdia realizovateľnosti vypracovaná Župnou správou ciest Komárom – Esztergom, na základe ktorého v blízkej budúcnosti by už mohli začať projektové práce výstavby mostu.

O podpore získanej v rámci projektu INTERREG na projektovanie mostov na Ipli referovali projektoví manažéri Zoltán Remitzky, György Martos a znalec Gyula Pesti. V rámci 44-miliónového projektu sa pripravia plány dvoch mostov: Chľaba – Ipolydamásd a Vámosmikola – Pastovce, ako i plány cestného spojenia v oblasti prechodu Tésa – Vyškovce. Národný park Dunaj-Ipeľ v záujme ochrany biotopov vzácnej flóry a fauny žiadal, aby most medzi Chľabou a Ipolydamásdom bol projektovaný iba pre chodcov a cyklistov. Po viacmesačných rokovaniach dostal most od inšpekcie ochrany prírody zelenú, a v dohľadnej dobe dôjde aj k podpísaniu zmluvy o podpore.

K referátu pripojil informáciu László Sitku, vedúci oddelenia Riaditeľstva správy ciest a oboznámil prítomných o plánoch na obnovenie ostatných mostov. Podľa prieskumu z niekdajších 47-ych mostov je zdôvodniteľné obnovenie 29-ych. Na hornom toku Ipľa už prebieha príprava výstavby dvoch mostov. V rokoch 2007-2013 môže byť odovzdaných ďalších 9 mostov, resp. hraničných prechodov. Štyri z nich (!) pripadajú na územie euroregiónu: Chľaba, Pastovce, Tésa, Malé Kosihy. Poznamenal však, že na ich realizáciu nie sú k dispozícii financie zo štátneho rozpočtu.

Osud druhého víťazného projektu INTERREG sa vyvíja šťastnejšie. Projektový manažér László Papánek, ktorý o téme referoval, najprv objasnil prítomným históriu regulovania Ipľa, pričom zdôraznil úlohu ôsmych priehrad postavených počas regulačných prác. Iba k dvom z nich sa nepostavil „rybochod". V rámci projektu, ktorý má byť dokončený v novembri 2007 by sa mali vybudovať rybochody v oblasti priehrad existujúcich v priestore obcí Ipolytölgyes a Ipeľský Sokolec, za účelom revitalizáciu mŕtvych ramien. Projekt obsahuje aj vytvorenie ekoturistických chodníkov. Na propagáciu projektu v blízkych dňoch vyjde publikácia Ipeľskej únie.

Riaditeľ Regionálnej rozvojovej agentúry v Štúrove, Attila Tóth oboznámil prítomných s činnosťou agentúry v roku 2006. Trojčlenný tím vypracoval 29 projektov, z toho tri sú v štádiu realizácie aj v súčasnosti. Pomocou jednej z nich sa mohlo uskutočniť aj valné zhromaždenie euroregiónu v Chľabe. V rámci toho istého projektu sa 22. septembra uskutočnila konferencia regionálneho rozvoja, a 26-27. septembra tréning pre starostov a projektových manažérov v Štúrove. Poradenskou službou pomohli zrodu siedmych ďalších projektov v celkovej hodnote 107 milióna Sk.

Gyula Ocskay referoval o projektoch podaných Nadáciou Eurohíd v roku 2006. Nadácia založená za účelom rozvoja Euroregiónu Ister-Granumu v tomto roku po prvýkrát zorganizovala v spolupráci s Kultúrnym združením Štúrovo a okolie a skupinou Ghymes festival na kamenínskom ostrove pod názvom Szikince-Ghymes festival. V budúcnosti by chceli festival rozšíriť aj do troch ďalších obcí. Nadáciou bol financovaný aj nonprofitový portál euroregiónu, a začne sa znovu vydávať aj dvojjazyčný nonprofitový magazín, a môže vzniknúť civilný parlament euroregiónu.

László Szarka, riaditeľ Ústavu pre skúmanie etnických a národnostných menšín Maďarskej akadémie vied oboznámil zhromaždenie s obsahom víťazného projektu získaného z balíka INTERREG. V rámci projektu KOMPA sa budú analyzovať interetnické vzťahy euroregiónu, a vybudujú sa základy dvojjazyčného maďarsko-slovenského regiónu, resp. vytvoria podmienky integrácie Rómov. Regionálnu kordináciu projektu bude vykonávať Nadácia Eurohíd.

Potom nasledovalo najdôležitejšie rozhodnutie. Projektový manažér Balázs Bozzay, predstavil projekt „Samostatný región", ktorého cieľom je vytvorenie energetického systému na regionálnej úrovni s využitím alternatívnych zdrojov energie. Región by na tom mohol finančne prosperovať a zároveň by mohol znížiť náklady na spotrebu energie, a tým by prispel aj k zavedeniu technológií, ktoré prinášajú nižšie environmentálne zaťaženie. Vzorom je regionálny projekt z rakúskeho Güssingu, ktorý so sebou prináša aj vytvorenie samostatného systému regionálnej hromadnej dopravy, vlastné ustanovizne a náležitý model financovania. Valné zhromaždenie väčšinovým hlasom odsúhlasilo návrh na podanie projektu v max. hodnote 250 mil. HUF v rámci Nórskeho mechanizmu financovania. Samoúčasť zabezpečia samosprávy regiónu v pomere počtu obyvateľstva.

Márton Székely, odborný pracovník ostrihomskej samosprávy referoval o skúsenostiach malých hraničných prechodov otvorených 8. júla. Jedna pätina týchto prechodov, kde turisti môžu prejsť bez hraničnej kontroly na maďarsko-slovenskej hranici, sa nachádza na území euroregiónu. Z deviatich prechodov je osem vodných a jeden suchozemský. Podľa skúseností málo ľudí pozná tieto možnosti, preto Regionálna rozvojová agentúra v Štúrove vydala brožúru v slovenskom a maďarskom jazyku na ich propagovanie. Túto iniciatívu môžeme chápať, ako predizbu schengenskej dohody.

Imre Csalagovits, programový riaditeľ Interreg-u informoval o očakávateľných konkurzoch, ktoré budú vypísané v rokoch 2007-2013 na maďarsko-slovenskú spoluprácu v hraničnom pásme. Možnosť získania prostriedkov sa v budúcnosti zásadne zvýši, nakoľko sa osemnásobne zvýši cieľová suma (cca 160 miliónov Eur) a zároveň sa zníži počet uchádzačov – Ukrajinci zostanú mimo. Pri tom sa zjednoduší celkový proces a mení sa i názov: namiesto INTERREG-u bude „Územná spolupráca".

V rámci ostatných bodov rokovania Ferenc Aczél, zástupca starostu z Leányfalu navrhol schváliť spoločné vyhlásenie, v ktorom by euroregión jednoznačne odsúdil útoky na Maďarov na Slovensku. Rozvírila sa ostrá výmena názorov. Sándor Asbóth starosta Moče podal návrh na prisvojenie si vyhlásenia o zmierení, ktorú podpísali starostovia zo Süttő a z Očovej, kým starosta Želiezoviec, Géza Nagy navrhol prijať vyhlásenie označujúce aj konkrétne kroky, ktoré už prijali pilišskí Slováci v Piliscséve a slovenskí a maďarskí starostovia dolného Pohronia. Valné zhromaždenie prijalo vyhlásenia z Piliscsévu a Očovej, kým návrh z Leányfalu zamietli.

(Preklad: GH)

A Vadas igazgatója lemondott posztjáról

A képviselőtestület szeptember 12-i rendkívüli ülésén a városi képviselő-testület tudomásul vette Gyetven Miklós lemondását és október 31-i hatállyal meneszti is őt posztjáról.

A testületi ülésre becsöppent laikus szemlélő helyenként úgy érezhette magát, mintha népbíróságon lenne. Az embernek az volt a benyomása, hogy a cég könyvelési és bérbeadási ügyletei súlyának felnagyításával egyes szónokok mindenképpen meg akarják alázni az egyébként figyelemre méltó eredményeket elért Vadas igazgatóját. Gyetven Miklós a fejére olvasott mulasztásokra reagálva hangsúlyozta: nem követett el semmiféle törvénysértést. Ha valaki tud ilyesmiről, forduljon az illetékes szervekhez. A Protex, amelyben ügyvezető igazgatóként szerepel, illetve az augusztus 23-án általa alapított PD Štúrovo Kft. nem végez olyan tevékenységet mint a Vadas. Közte és a polgármester között már több mint egy éve nem éppen felhőtlen a viszony. Ez alatt az idő alatt számos gáncsoskodást kellett kivédenie. Egyesek személyes sérelmeik miatt támadták. Ilyen körülmények nem teszik lehetővé a zavartalan alkotói munkát, ezért úgy döntött, hogy feláll az igazgatói székből. Azoknak a képviselőknek, akik támogatták őt, megköszönte az együttműködést.

Ján Oravec polgármester a mulasztások és az említett párhuzamos tevékenység mellett elsősorban Gyetven Miklós lemondásának indoklását kifogásolta, amely számára elfogadhatatlan. A Vadas igazgatója ugyanis a polgármesterhez eljuttatott lemondásában arra hivatkozott, hogy figyelemre méltó eredményei ellenére a képviselőtestület nem értékeli megfelelően az általa végzett munkát. Ján Oravec ragaszkodott ahhoz, hogy a testület október 31-i dátummal hívja vissza posztjáról Gyetven Miklóst.

Himmler György képviselő megemlítette, hogy az MKP frakció több ízben foglalkozott a Vadas körül kialakult helyzettel. A frakció is problematikusnak látja Gyetven Miklós szerepvállalását a Protexben és a PD Štúrovo Kft-ben. Amennyiben a testület elfogadta Gyetven Miklós lemondását, értelemszerűen le is zárta a kérdést, ezért a polgármester által szorgalmazott – Gyetven Miklós visszahívásáról szóló – javaslat értelmetlenné és okafogyottá vált. A Vadas igazgatójának menesztésére tett polgármesteri javaslatot a testület többsége mindazonáltal megszavazta.

-O-

Mikuláš Gyetven abdikoval

Na mimoriadnom zasadnutí mestského zastupiteľstva dňa 12. septembra zastupiteľstvo vzalo na vedomie odstúpenie Mikuláša Gyetvena z funkcie riaditeľa Vadaš s.r.o., a s platnosťou od 31. októbra ho aj odvolalo z funkcie.

Laický pozorovateľ na zasadnutí MZ by si miestami mohol myslieť, že sa dostal na ľudový súd. Človek mal pocit, že istí rečníci nafúknutím niektorých nedostatkov v účtovníctve a v prenajímaní nehnuteľností sa snažia poníziť riaditeľa termálneho kúpaliska, ktorý má nemalé zásluhy na prosperite kúpaliska.

Mikuláš Gyetven reagujúc na obvinenia zdôraznil, že sa nedopustil žiadneho protizákonného konania. Pokiaľ však niekto má vedomosti o niečom takom, nech sa obráti na kompetentné orgány. Činnosť firmy Protex, kde figuruje ako riaditeľ a 23. augusta nim založená spoločnosť PD Štúrovo s.r.o. nevykonáva obdobnú činnosť ako Vadaš. Medzi ním a primátorom sú už vyše roka narušené vzťahy. Za ten čas bol nútený čeliť rôznym podrazom. Niektorí ho napádali z osobných pohnútok. Za takýchto okolností nie je možné nerušene a tvorivo pracovať, preto sa rozhodol uvoľniť riaditeľské kreslo. Poslancom, ktorý ho podporovali sa poďakoval za spoluprácu.

Primátor Ján Oravec okrem spomínaných nedostatkov a vedľajších podnikateľských aktivít namietal voči odôvodneniu výpovede, ktoré považuje za neakceptovateľné. Riaditeľ Vadašu totiž vo svojej abdikácii, doručenej primátorovi sa odvoláva na to, že napriek jeho pozoruhodným výsledkom zastupiteľstvo nehodnotí náležite jeho prácu. Primátor trval na tom, aby zastupiteľstvo k 31. 10. 2006 odvolal z jeho funkcie Mikuláša Gyetvena.

Poslanec Juraj Himmler pripomenul, že frakcia SMK sa viackrát zaoberala problematikou Vadašu, a podnikateľské aktivity Mikuláša Gyetvena vo firme Protex a PD Štúrovo s.r.o. považuje tiež za problematické. Keďže zastupiteľstvo prijalo abdikáciu Mikuláša Gyetvena, tým aj uzavrelo otázku, a preto návrh primátora na odvolanie Mikuláša Gyetvena stratil svoj zmysel a stal sa irelevantným. Návrh na odvolanie riaditeľa Vadašu nakoniec väčšina poslancov predsa schválila.

-O- (Preklad: GP)

Najvýznamnejšie investície Vadaš s.r.o. v rokoch 2001-2006

Rok	Názov investície	Hodnota v mil. Sk
2001	Budova požičovne a prvej pomoci	1,0
	Pobočková telefónna ústredňa	0,2
	Spolu za rok 2001:	**1,2 mil. Sk**
2002	Sedací bazén s perličkovým kúpeľom	4,8
	Bufety – Sekcia 1 a 2	5,5
	Bufety – Sekcia 3 a 4	4,8
	Bufety – Sekcia 5	1,6
	Spolu za rok 2002:	**16,7 mil. Sk**
2003	Hotel Thermal***	52,7
	Bufety – druhá etapa	3,6
	Spolu za rok 2003:	**56,3 mil. Sk**
2004	Predajné stánky (bufety) III.etapa	25,7
	Bazén s umel. vlnami Lagúna	40,6
	Výstavba trafostanice	2,5
	Rekonštrukcia detského bazéna	1,9
	Rekonštrukcia detského ihriska	0,4
	Turistická informačná kancelária	0,4
	Parkovacie plochy v areáli	0,3
	Miestna komunikácia v ATC II	0,6
	Spolu za rok 2004:	**72,4 mil. Sk**
2005	Bowling centrum	7,9
	Sedací bazén pri KP	4,6
	Apartmány LUX***	32,7
	Parkovisko	16,6
	Cesty, oplotenie, siete – býv. kasárne	21,8
	Trafostanica a VN kábel – kasáreň	2,1
	Rozšírenie perličkového bazéna	0,8
	I. etapa rekonštrukcie telocvične	0,6
	Nákup strojov do záhradníctva	0,5
	Spolu za rok 2005:	**87,6 mil. Sk**
2006	Sociálky – novostavba	2,0
	Výstavba sauny ku krytej plavárni	4,5
	Plážový volejbal	0,2
	Spolu za rok 2006:	**6,7 mil. Sk**
Celkom v rokoch 2000-2006:		**240,9 mil. Sk**

Správy mestského zastupiteľstva

Mestské zastupiteľstvo v Štúrove na svojom mimoriadnom zasadnutí, konaného dňa 12. septembra 2006 a zvolaného skupinou poslancov:

– schválilo novelizáciu VZN č. 6/2006 o nakladaní s komunálnym odpadom a drobným stavebným odpadom, a novelizáciu VZN č. 7/2006 o poplatkoch za znečisťovanie ovzdušia malými zdrojmi.

– zobralo na vedomie správu o vykonanej následnej dokladovej a fyzickej kontrole vo Vadaš s.r.o (v súvislosti so zbúranými bufetmi v roku 2004), a uložilo konateľovi Vadaš s.r.o. prijať a vykonať navrhované opatrenia do 31.10. 2006. Ďalej uložilo konateľovi Vadaš s.r.o. vykonať voči zodpovedným zamestnancom personálne opatrenia v zmysle príslušných ustanovení Zákonníka práce. Ďalej uložilo hlavnému kontrolórovi mesta prekontrolovať správnosť prevedených opráv v účtovníctve.

– odročilo prejednanie návrhu na zvýšenie základného imania Vadaš s.r.o.

– uložilo konateľovi Vadaš s.r.o. príslušným uzneseniam a dražobnej vyhláške zodpovedajúcu úpravu zmluvy o prenájme priestorov budovy „Lagúny", a predložiť návrh na riešenie spôsobu ďalšieho prenájmu.

– zobralo na vedomie odstúpenie Ing. Mikuláša Gyetvena, konateľa Vadaš s.r.o. z funkcie ku dňu 31.12.2006, bez akceptácie jeho dôvodov, a doporučuje jeho odstúpenie z funkcie konateľa Vadaš reality, s.r.o.

Mestské zastupiteľstvo v Štúrove na svojom ďalšom mimoriadnom zasadnutí, konaného dňa 12. septembra 2006 a zvolaného primátorom mesta:

– odvolalo ku dňu 31.10.2006 Mikuláša Gyetvena z funkcie riaditeľa – konateľa Vadaš s.r.o.

– odvolalo ku dňu ukončenia výberového konania Mikuláša Gyetvena z funkcie – konateľa Vadaš Reality s.r.o. Štúrovo.

– zamietlo návrh na obmedzenie konateľských oprávnení Ing. Mikuláša Gyetvena, konateľa Vadaš s.r.o.

– schválilo odkúpenie nehnuteľností vo vlastníctve TJ Juhcelpap (sauna a zasadacia miestnosť) tvoriacich s budovou Športhotela jeden stavebný celok, v záujme uchovania športového života mesta aj v budúcnosti, za cenu do výšky pohľadávky Bytového podniku voči TJ Juhcelpap, t.j. za 2.437.431,23 Sk s tým, že mesto prevezme pohľadávku BP voči TJ Juhcelpap a úhradu kúpnej ceny realizuje kompenzáciou pohľadávok.

Az önkormányzat hírei

Párkány város képviselőtestülete – a képviselők egy csoportja által kezdeményezett – szeptember 12-i rendkívüli ülésén:

– jóváhagyta a háztartási és építkezési hulladék kezelését szabályozó 6/2006 sz. rendelete módosítását, valamint a légszennyezés illetékeit szabályozó – 7/2006 sz. rendelete módosítását.

– tudomásul vette a Vadas Kft. utólagos könyvelési és tárgyi ellenőrzéséről szóló jelentést (a 2004-ben elbontott büfék kapcsán) és feladatul adta a Vadas Kft. igazgatójának, hogy a benne foglalt intézkedéseket 2006. október 10-ig foganatosítsa. Továbbá feladatul adta a Vadas Kft. igazgatójának, hogy a felelős dolgozók irányában tegye meg a szükséges munkajogi intézkedéseket a Munkatörvénykönyv megfelelő rendelkezései alapján. Továbbá feladatul adta a főellenőrnek, hogy ellenőrizze a könyvelésben végrehajtott javítások helyességét.

– elnapolta a Vadas Kft. alaptőke emelésére tett javaslat megtárgyalását

– feladatul adta a Vadas Kft. igazgatójának, hogy hozza összhangba a „Lagúna" bérleti szerződését a megfelelő határozatokkal és az árverési kiírással, és tegyen javaslatot a bérlet további rendezésére.

– tudomásul vette Gyetven Miklós lemondását a Vadas Kft. igazgatói posztjáról 2006. október 31-ig hatállyal, anélkül, hogy akceptálná a lemondás általa feltüntetett okait, és javasolja lemondását a Vadas Reality Kft. ügyvezetői posztjáról.

Párkány város képviselőtestülete – a polgármester által kezdeményezett – szeptember 12-i következő rendkívüli ülésén:

– 2006. október 31-i hatállyal visszahívta Gyetven Miklóst a Vadas Kft. igazgatói posztjáról.

– visszahívta Gyetven Miklóst a Vadas Reality Kft. ügyvivői posztjáról, azzal, hogy a pályázati folyamat lezárásáig tisztségében marad.

– elutasította azon javaslatot, amely Gyetven Miklós ügyvivői jogosítványainak korlátozását célozta.

– jóváhagyta a Juhcelpap SE tulajdonában lévő – a sportszállóval egy építészeti egységet alkotó – ingatlan (szauna és ülésterem) megvásárlását, a sportélet jövőbeni megőrzése céljából. Az ingatlan ára – 2.437.431,23 Sk – megegyezik a sportegyesületnek a lakáskezelő vállalat irányába felhalmozódott adósságával. A város átvállalja az egyesület adósságát, amelynek értékében kompenzálja a lakáskezelő vállalat követelését.

Sikeres nyarat zárt a Vadas

Igazán nem panaszkodhattunk idén nyáron a jó időre. Főként júliusban voltak – az előrejelzésekkel ellentétben – igazán nyári, néha már tikkasztóan meleg napok. Meglátszott ez a Vadas termálfürdő látogatottságán is, amelyet idén is több mint 100 ezer látogató keresett fel. Megdőlt a fürdő napi látogatottságának rekordja is, július 23-án, vasárnap 12 115 nyaralót láthattunk vendégül. Természetesen nemcsak a fürdő profitál a nyári látogatókból, hiszen, hála a Vadas vendégkörének, a város legtöbb vendéglője és szállóhelye nyereséges szezont zárt. Városunk jó földrajzi fekvésének, a folyamatosan megújuló fürdőnek, a gyönyörű sétálóutcának és a fölénk tornyosuló esztergomi bazilikának köszönhetően Párkány egyre kedveltebb uticél nemcsak a szlovák, cseh és magyar turisták, de az európai kirándulók számára is.

Vincze Lívia, marketingreferens
Vadas Kft.

Úspešná sezóna na Vadaši

Na tohoročné leto sa nemôžeme sťažovať. Najmä v júli sme mali – oproti predpovediam – ozajstné horúčavy. Počet krásnych letných dní sa odzrkadlil aj na návštevnosti termálneho kúpaliska Vadaš, ktoré navštívilo vyše stotisíc turistov. Prekonal sa aj rekord dennej návštevnosti kúpaliska, keď sme 23. júla, v nedeľu mali na kúpalisku 12115 návštevníkov. Samozrejme nielen kúpalisko profituje z letných turistov, a vďaka kúpalisku ukončili sezónu ziskovo aj pohostinstvá a ubytovacie zariadenia. Vďaka dobrej geografickej polohe mesta, stále sa rozvíjajúceho kúpaliska, krásnej pešej zóne a mohutnej ostrihomskej bazilike je Štúrovo obľúbenou destináciou nielen medzi slovenskými, českými a maďarskými turistami ale aj medzi návštevníkmi prichádzajúcimi z ostatných kútov Európy a sveta.

Lívia Vinczeová, referentka marketingu
Vadaš s.r.o.

A borlovagrend hídünnepe

A hídavatás ötödik évfordulója alkalmából szeptember 23-án az Ister Granum Eurorégió Borlovagrendje szemet-lelket gyönyörködtető rendezvénysorozatot szervezett.

Az Esztergomi Királyi Vár márványtermében délelőtt állófogadással indult, majd a várhegy, a bazilika, a kincstár és az altemplom megtekintésével folytatódott a térség legjobb boros gazdáinak találkozója. A szakszerű idegenvezetésnek és a történelmi légkörnek köszönhetően lélekemelő érzésekkel és történelmi ismeretekkel gazdagodva hagyta el a bazilikát a mintegy száz borosgazda és a meghívott vendégsereg. Ezt követően a borosgazdák által készített legjobb nedűket ízlelhette a társaság, amelyek hamarosan kaphatóak lesznek a várban létrehozandó borszaküzletben, ahol a jövőben rendszeresen lesznek borkóstolók és az egyes borrendek zászlósboraival is megismerkedhetnek majd az érdeklődők.

A kőtárban felszolgált ebéd után – melyhez ismét a régióban termett legjobb borokat szolgálták fel – a lovagteremben konferencia következett. A konferenciát Meggyes Tamás, Esztergom polgármestere nyitotta meg. Örömének adott hangot, hogy a borlovagok bölcsője Esztergom és az Ister – Granum Régió Borlovagrendje is a Mária Valéria híd felújításának köszönheti életre hívását. A hídavatást követően a Duna mentén lévő két térség, a két város, Esztergom és Párkány fejlődése hatalmas lendületet vett. Új kapcsolatok szövődtek az élet minden területén, a borlovagrend is eleven példája ennek.

Horváth Csaba „Szőlő és bormarketing Magyarországon", valamint „A bor és az egészség" címmel tartott szórakoztató, egyben érdekes előadást, amelyekben a mértékletes borfogyasztás pozitív élettani hatására hívta fel a figyelmet. A borosgazdák titkára a következő tanáccsal fejezte be fejtegetését: „Naponta igyál meg egy pohár bort, és elkerülöd háziorvosod!"

Dr. Csoma Zsigmond egyetemi tanár, az Ister-Granum Eurégió szőlő- és borkultúráját ecsetelte, Cséfalvay Pál atya protonotárius pedig a kereszténység kiemelkedő szerepét hangsúlyozta a szőlő- és bortermesztésben.

A konferencia után ünnepélyes felvonulás következett. A lovagok ünnepi díszbe öltözve a Magyar Tekerőzenekar kíséretében vonultak át a hídon a párkányi sétálóutcán felállított dobogóig. Este az esztergomi híd lábánál felállított sátorban került sor az új borlovagok avatására. A lovagrend új tagjai Tornyosi István, Monic Put, Korpás András, Korom Péter, Horváth Béla és Horányi László lettek. A jól sikerült rendezvénysorozatot sétahajózás, közös vacsora és tüzijáték zárta.

Oravetz Ferenc

Majestátna slávnosť vinárov

Z príležitosti 5. výročia otvorenia mostu Márie Valérie rád vínnych rytierov Euroregiónu Ister-Granum usporiadal veľkolepé podujatie, ktoré sa začalo recepciou v mramorovej hale Kráľovského hradu v Ostrihome. Akcia pokračovala obhliadkou hradu, baziliky a pokladnice. Vyše sto rytierov a pozvaní hostia opustili Baziliku ducha povznášajúcimi pocitmi a novými historickými vedomosti vďaka kvalifikovanému doprovodu. Potom nasledovala ochutnávka najlepších vín našich vinárov, ktoré onedlho budú dostupné aj vo vinotéke kráľovského hradu, kde sa záujemcovia budú môcť oboznámiť sa aj s poprednými sortami jednotlivých regiónov. Po chutnom obede v lapidáriu, kde sa tiež servírovali naše najlepšie vína nasledovala konferencia. Zahájil ju primátor Ostrihomu Tamás Meggyes, ktorý vyjadril svoju radosť nad tým, že kolíska vínnych rádov Ostrihom, ako i vínny rád nášho euroregiónu sa oživil, resp. sa zrodil vďaka obnoveniu mostu Márie Valérie. Po obnove mostu nastal obrovský rozvoj na oboch stranách Dunaja. Vznikli nové spojenectvá, čoho jasným príkladom je aj vínny rád. Konferencia pokračovala záživnou prednáškou Csaba Horvátha na tému: „Hrozno a vínny marketing v Maďarsku" a „Víno a zdravie". Témou zaujímavej prednášky bol vplyv vína na ľudské zdravie. Referát vyústil do poznania: „Denne vypi pohár vína a obídeš svojho lekára".

Univerzitný profesor Dr. Zsigmond Csoma hovoril o vinárskych tradíciách Euroregiónu Ister-Granum. Protonotár Pál Cséfalvy vyzdvihol významnú úlohu kresťanstva v pestovaní viniča a vinárstve. Po konferencii nasledoval slávnostný pochod. Rytieri v sviatočných róbach s hudobným doprovodom prešli mostom na pešiu zónu v Štúrove. Podvečer prišiel rad na promovanie nových členov rádu v stane postavenom pri ostrihomskom predmostí. Novými členmi rádu sa stali Štefan Tornyosi, Monic Put, Korpás András, Korom Péter, Horváth Béla a Horányi László. Celá akcia končila spoločnou výletnou plavbou, večerou a ohňostrojom.

F. Oravetz (Preklad: GP)

Noví členovia rádu

Nagy László kiállítása Nánán

Államalapító Szent István királyunk napján nyílt meg Nánán M. Nagy László fotóművész kiállítása. Ars poetikája: a jó fényképhez nem kell sok szöveg, beszéljen a fotó. Képei mély emberi érzéseket, jellemeket, emberi sorsokat tükröző portréi harmóniát sugároznak. Rárósmulyadon született. Tanítójának biztatására kezdett el fotózni. A losonci tanonciskola kollégiumában ismerkedett meg a fotózás alapjaival. Az itt megtakarított havi tanoncbéréből vett egy Duoflex fényképezőgépet. Ezzel kezdett fotózni. A szakma hamar felfigyelt rá és egyre több felvétele jelent meg a hazai magyar lapokban. Tizenhárom éven át volt a Nő című hetilap fotóriportere. Képeit közölte a Barátnő, az Új Szó, a Hét, a Szabad Földműves, a Slovenka, a Móda, a Dievča, a Život, a Smer. Sportfotói a Štartban jelentek meg. Közben képzőművészeti tanulmányokat folyatatott Olmützben. Munkája mellett sokat sportolt, évekig volt a szlovákiai magyar újságírók focicsapatának oszlopos tagja,.

Kiállításai: Pozsony, Dunaszerdahely, Nagymegyer, Nagykürtös, Budapest, Garamkövesd, Helemba. Az általa fényképezett helembai tájak csodálatosak. Palócok sorozata visszavisz a múltba, a gyermekkor álomvilágába. Egyik legismertebb fotóriporterünk kiállításának megnyitóját Boráros Imre „Veszteségeink" című műsora koszorúzta. Ámulattal, átéléssel hallgattuk az elhangzott verseket, dalokat. Köszönet a Dániel házaspárnak, akik a helyi Csemadok vezetőiként mindenkor felejthetetlen napokat szerveznek a falu közössége számára.

Hajtman Kornélia

Igazi sportünnep volt a hídfutás

Tökéletes időben – rekord nevezés

A 10.30-as nevezési határidő előtt már több 100 sportoló gyülekezett a bejáratnál. A nevezés 12.00-ig tartott és mind az 1200 póló gazdára talált. A rajt a Mária Valéria híd alól fantasztikusra sikeredett – hihetetlen látvány volt az 1200 sportoló rajtja! A mezőny a Tabán hídon át a Kis-Duna parton keresztül a Mária Valéria híd felé haladt, majd a megnyitott határon át Párkány főterén keresztül a Vadas fürdő volt a cél.

Eredmények:

	Férfiak	Nők
	Kerekesszékes	
1.	Katona Ottó	
	Senior	
1.	Béres Lajos	Szekeresné Wieland Ilona
2.	Török Lajos	Neubauer Józsefné
3.	Ondró Ernő	Tokodi Józsefné
	Felnőtt	
1.	Emmer Attila	Kiss Éva
2.	Erős Gábor	Hernádi Holda
3.	Janig Máté	Fülöp Anikó
	Középiskolások	
1.	Keresztfalvi Alex	Pozsonyi Ágnes
2.	Markovics Miklós	Osvald Adrienn
3.	Gyebnár András	Szálka Éva
	Felsősök	
1.	Sárközi Bence	Nagy Brigitta
2.	Benő Gábor	Bognár Gréta
3.	Eckl Dávid	Kecskeméti Judit
	Alsósok	
1.	Gyebnár Gergely	Tomicskó Flóra
2.	Olaszy Barna	Olaszy Luca
3.	Koller Tamás	Csepreghy Dóra

Az iskolák közötti versenyt a Szent István Gimnázium nyerte meg, ahonnan az iskola létszámának 50%-a vett részt. Nyereményük egy 100.000 Ft-os sportszervásárlási utalvány volt. A tombolasorsoláson a támogatók ajándékai kerültek kihúzásra. A verseny végén mindenki szabadon használhatta a Vadas fürdőmedencéit. Nagy öröm volt számomra, hogy a fiatalok és idősebbek, kortól és nemtől függetlenül nagy boldogságban tudtak együtt futni és, hogy ilyen sok ember érezte fontosnak a sport ünnepét! Köszönet a résztvevőknek és segítőknek, támogatóknak és remélem…jövőre veletek ugyanitt (talán még többen!)

Szerencsés Tamás (szervező)

Zlatá aj do Štúrova

Po kratšej prestávke pokračoval Slovenský pohár v kanoistike Majstrovstvami Slovenska v maratóne, ktorý sa konal na Trenčianskom ostrove. Štúrovčania potvrdili zlepšujúcu sa výkonnosť a na radosť všetkých titul majsterky Slovenska a zlatú medailu si vybojovala Jutka Kecskemétiová v singlkajaku na 14 km, ktorá v druhom kole predvádzala sólo jazdu a stíhala i dievčatá z predchádzajúcej staršej kategórie, ktoré štartovali o päť minút skôr.

Pekne a takticky zajazdila i Veronika Takácsová, ktorá taktickou jazdou vybojovala III. miesto tiež v singlkajaku. Obidve dievčatá na druhý deň v dvojkajaku získali tretie miesto. Gratulujeme.

JK

Aranyérem Párkányba

Rövidebb pihenő után folytatódott a Szlovák Kajak Kupa versenysorozata. A Maraton a Trencsényi szigeten zajlott. A párkányiak bizonyították, hogy nem volt hiábavaló az edzéseken a sok fáradozás, hiszen Kecskeméti Jutka megszerezte a rég várt aranyat, így szlovák bajnokká vált. A 14 kilométeres táv két 7 kilométeres kört jelentett. Jutka a második körön még az öt perccel korábban induló kategória versenyzőit is megelőzte két perccel. Taktikusan evezett Takács Veronika is, aki szívósan küzdött meg a harmadik helyért.

A lányok a második napon szintén hajóba szálltak, ezúttal párosban, hogy egy újabb bronzérmet szerezzenek. Gratulálunk.

JK

SMK pred voľbami

19. septembra členská schôdza miestnej organizácie SMK zvolila nového predsedu a nové predsedníctvo, a zvolila 17-ych kandidátov pre voľby do orgánov samosprávy, ktorí budú reprezentovať SMK v miestnych voľbách.

Doterajší predseda, Mikuláš Gyetven pred členskou schôdzou v liste adresovanom členom MO oznámil svoje odstúpenie z funkcie predsedu MO a vystúpenie zo strany. Po jeho odstúpení sa novým predsedom MO stal krajský poslanec, László Fekete. Na základe tajného hlasovania MO zvolila aj nové predsedníctvo, do ktorého vedľa členov z predchádzajúceho predsedníctva (Szigeti László, Fekete László, Boócz Mária, Himmler György, Nagy Imre, Dávid Mihály) boli zvolení traja noví členovia, a to Farkas Attila, Karakán Gábor a Oravetz Ferenc.

Druhou úlohou členskej schôdze bolo zostavenie kandidátky pre voľby do orgánov samosprávy. Členská schôdza takisto tajným hlasovaním nominovala do volieb popri terajších členov zastupiteľstva (Boócz Mária, Belák Ádám, Himmler György, Oravetz Ferenc, Dávid Mihály, Kuklis Dénes, Csepregi Zoltán, Burza Kálmán, Szép Rudolf, Bréda László, Magyar Bertalan a Palkovics István) piatich nových kandidátov: Dávid Tünde, Farkas Attila, Proszonits László, Tóth Tibor a Kormos László. O kandidatúre László Szigetiho na post primátora mesta členstvo rozhodlo už skoršie.

László Szigeti sa domnieva, že k výmene predsedu došlo v nepravý čas, z čoho súper zrejme bude chcieť vydolovať politický kapitál. Podľa jeho názoru v minulom volebnom období vedenie mesta nevyužilo mnohé možnosti. Predovšetkým zostal dlžný vytvorením pracovných príležitostí, vo veci sľúbeného priemyselného parku prakticky nič neurobil. K voličom je potrebné vyslať jednoznačný signál, z ktorého bude zrejmé, že SMK môže úspešne zabodovať v získaní postu primátora a pustí sa do riešenia úloh samosprávy oživením svojich radov. Podľa jeho názoru sú potrebné aj nové tváre, zapojenie mladých. V 17-člennom zastupiteľstve teraz má SMK 15 mandátov. Otázkou je, či dokáže znovu dosiahnuť taký výsledok, ako pred štyrmi rokmi?

F. Oravetz (Preklad: -h-)

Muzsla 850 éve

Muzsla első okiratos emléke 1156-ból származik. Erre emlékezett a község szeptember 23-án.

„Szülőföldjét igazán csak az szeretheti, aki ismeri annak múltját és ősei jövőt formáló küzdelmét". E gondolat jegyében szólamlott az esemény ünnepi szónoka, Koditek Pál Esztergom város képviselője. Beszédében többször hangsúlyozta Muzsla központi szerepét. A 19. század második felében illetve a 20. század elején a község Esztergom Vármegye Párkányi Járásának székhelye volt. Kiemelte a Szent Korona egységteremtő erejét, amely az Európa Unióban újra egyesíti a térségben egykor élt nemzeteket. Az ünnepi beszéd után a település polgármestere, Drapák Károly, megköszönte az áldozatos munkát a faluban működő társadalmi szervezeteknek, az egyházközségnek, valamint az oktatási intézményeknek és átadta a névre szóló díszokleveleket.

A baráti települések polgármesterei emlékszalagokkal ékesítették fel a falu zászlaját, a zászlóanya szerepét betöltő Ulrich Margit nyugalmazott tanító néni segítségével. A testvértelepülési kapcsolatok építésében szerzett érdemekért elismerő oklevelet vehetett át Sisák Imre, Pásztó város polgármestere, Prohászka Tibor, Mogyorósbánya polgármestere, Dr. Illés György, Pilisszentlászló polgármestere, valamint Adolf Józsefné jegyző, Nyergesújfalu képviseletében. Ezután megható pillanatoknak lehettünk tanúi, amikor a gyermekeik nevelésében végzett áldozatos munkájukért és példaértékű magatartásukért a község emlékérméjét vehette át Takács Ilona, aki 50 évig gondozta halmozottan sérült Teréz lányát, s emellett több gyermeket nevelt. A másik kitüntetett Mészárosová Melánia, aki ma is gondozza mozgássérült Imre fiát, aki 53 éves, s mellette felnevelt még két gyermeket.

A kismuzslai Csányi Erzsébet is a kitüntetettek között szerepelt, aki negyven éve segíti lakótársait, a rászorulókat, a szegényeket, akik számára ő az utolsó segítség. Befogadja a hajléktalanokat, kenyeret ad az éhező gyerekeknek. Ők mindannyian tiszteletet érdemelnek, hisz mindannyiunk számára példát mutattak.

További elismerésben részesültek: Duka Zólyomi Árpád, EU parlamenti képviselő, Koditek Pál, esztergomi képviselő, Beer Miklós, váci megyéspüspök és Bartal Károly, jászóvári apát.

Az ünnepi ülés befejezése után a vendégek a falu zászlaja alatt átvonultak a római katolikus templomba, az ünnepi szentmisére, melynek főcelebránsa Beer Miklós váci megyéspüspök volt. A szentmisén az esztergomi Monteverdi Kórus közreműködött Hunyadi Zoltán karnagy vezényletével. A szentmise után a vendégek borkóstolóval egybekötött állófogadáson vettek részt. A kétnapos ünnepség folytatásaként szüreti rendezvény zajlott.

Szeptember 23-án a vendégek megtekinthették a kertbarátok körének zöldség és gyümölcskiállítását és az elmúlt 60-80 évet felelevenítő fotokiállítást. A gulyásfőző versenyen a Hornyák László, Šlosiar Roland, Komló József, Szórád Ágoston, Takács Gyula, Fraňo Tibor és Vágvölgyi József által vezetett csapatok mutathatták meg tudásukat. A szigorú zsüri Fraňo Tibor titkos receptjét találta a legjobbnak. A napot egy jól sikerült utcabál zárta, amelyhez Rackó Tibor húzta a talpalávalót.

Szeptember 24-én a mogyorósbányai fúvószenekar zenéjére gyülekeztek a szüreti felvonulás szereplői és nézői. A helybeli kocsisokat és lovasokat minden évben a búcsiak egészítik ki. A felvonuláson részt vettek az alapiskola diákjai és a „Dallos" hagyományőrző énekkar leányai és asszonyai gyönyörű népviseletben. A kijelölt útvonalon néhány megállót készítenek a környék lakói, amelyeknél a felvonulás résztvevői kultúrműsorral szórakoztatták a lakókat, akik frissítőkkel, süteményekkel, pogácsával, pattogatott kukoricával és természetesen musttal és murcival kínálták a szereplőket. A muzslai borokat a résztvevők a kertbarátok borsátránál kóstolhatták és latolgatták az ez évi termés minőségét és az abból készülő borok esélyeit a helyi és regionális borversenyeken. A kétnapos rendezvény az önkormányzat és a Csemadok helyi szervezetének közös szervezésében zajlott.

DK

Az írásos források 1156-ban említik először a községet, de a terület településtörténete már néhány évezreddel korábban, az újkőkorban kezdődött. Vagyis i. e. 5500-tól napjainkig lakott terület. Itt volt található a környék legősibb dunai átkelője.

A falu határában eddig 40 régészeti lelőhely ismert. A legjelentősebb a községtől 7 kilométerre fekvő Csenkén található. Gazdag újkőkori és rézkori településeket tártak itt fel. A régészek két római menettábor helyét is megtalálták. A rómaiak után az avarok régészeti hagyatéka is fellelhető.

Egyháza

A plébániatemplomot többször felújították. Először 1731-ben gróf Eszterházy Imre hercegprímás, majd 1778-ban gróf Batthyány József hercegprímás. 1815-ben megkezdődött átépítése. A kereszt alakú templom 1817-re készült el, felszentelésére szeptember 8-án került sor.

Iskolája

Az első tanítót Ladányi Ferencnek hívták. 1732-ben az iskolamester Fehér Sándor volt, 1755-ben pedig Czifferi Ferenc. 1780-ban a kántortanító nemes Endrődy Pál lett. Őt fia, nemes Endrődy János, az iskola névadója követte. Közreműködésével két tantermes iskolát építettek. Ötvenkét éven keresztül tanított Muzslán. Fáradozása jutalmául az uralkodó koronás ezüstkereszttel tüntette ki. Endrődy Jánost fia, Endrődy Móricz követte a kántortanítói hivatalban, majd 1866-ban Endrődy Gyulát (Móricz fiát) választották az iskola élére.

1877-ben az iskolát egy harmadik tanteremmel bővítették. Ettől kezdve jól felszerelt 3 tanteremben folyt az oktatás három tanító vezetésével. A mai alapiskola épületét 1916-ban adták át.

Muzsla jelesei

Mészáros Imre (1811-1865) pap, irodalomtanár, hitszónok, az esztergomi helynökség jegyzője. 1864-ben esztergomi kanonokká és a Pázmaneum kormányzójává nevezték ki. A MTA levelező tagjai sorába választotta.

Nagy Márton (1804-1873) tanár, teológus, kegyesrendi szerzetes, a bécsi Theresianum tanára és a bécsi Földtani Intézet rendes tagja, az MTA levelező tagja volt.

Muzslán volt plébános Saághy Vendel, Komlóssy Ferenc, segédlelkész volt Bartakovics Béla, Majer István, Maszlaghy Ferenc. Az egyháziakon kívül említést érdemel Wertner Mór, történész, genealógus aki tizennégy éven keresztül működött a faluban járási körorvosként.

A muzslai köznép

„A muzslai nép nevelt, azért engedelmes, munkás, rendszerető, iparkodó, egyenes szívű, tiszta. A mezei gazdaságot jól értik, mesterségek közül házépítésben, fődözésben, faragásban, s néhányan kesztyűkötésben járatosak. Az asszonyok oly ügyes varrónék, hogy kötényüket, keszkenőjüket maguk varrják. Vezetéknevek ilyenek fordulnak elő: Harsányi, Gonda, Kovács, Nagy, Mészáros, Szalay, nemes Pathók, Barti, Czibor, Szabó, Hegedűs, Szórád, Zalaba, Bagota, Kecskeméti, Kozma, Diós, stb… – ilyennek látta Majer István a muzslaiakat.

Összeállította: Árendás Andrea

Falunapi vigadalom Ebeden

Szeptember 16-án immár harmadszor került sor a falunapi rendezvényre, amelynek két fénypontja Dr. Buga László emléktáblájának leleplezése, illetve a Pro Urbe díj átadása volt. Az eseménysorozat ünnepi szentmisével kezdődött. Ugyanekkor látott munkához nyolc gulyásfőző csapat a községi hivatal udvarán, a harmadik ebedi gulyásfőző verseny keretében, melyet a helyi kiskertészek egyesülete rendezett. A szakmai zsűri az esztergomi Tóth Zsigmondnak ítélte a gasztronómiai pálmát, aki az ebedi Góra Józsefet és a privigyei Jozef Bulákot utasította maga mögé. A közönség különdíját Góra József nyerte el. A falunap szervezői nem feledkeztek meg a gyermekekről sem. Škultéty Klára óvónő, Kotra Mónika logopédus, valamint Mészáros Anikó nevelőnő létesítettek számukra a kultúrház mellett játszóházat. Mellettük sok kisgyereknek festett az arcára különböző motívumokat a nánai Matuska Henrietta. Délben a kultúrház elől indult útjára a falu kijelölt utcáin a hagyományos szüreti felvonulás dobossal, szüreti koszorút és zászlót vivő fiúkkal az élen. Őket hintón követte a bíró és bíróné szerepében a falu polgármestere és felesége, lovaskocsin pedig magyarruhás lányok és fiúk, nyomukban pedig az Ebedi Vegyeskórus és az Ebedi Citerazenekar díszkocsija haladt. A megállóhelyeken nótával és tánccal szórakoztatták az ebedieket. A felvonulás a kultúrház előtt ért véget, ahol a párkányi Sissi Mazsorett-csoport felvonulása és táncfellépésse zajlott. A műsor után Dr. Buga László emléktáblájának leleplezésére gyülekezett a falu apraja-nagyja, melyet születésének 100. évfordulója alkalmából állíttatott a helyi önkormányzat. Nagy Tibor polgármester ünnepi beszédében méltatta a falu neves szülöttét, akit megérdemelten illet az „Orvosköltő" cím. Az emléktáblát Mons. Burián László, esperes áldotta meg. Az emléktáblánál koszorút helyezett el a helyi önkormányzat, továbbá Szenes Lajos, Tát község polgármestere és Buga László leszármazottai. Ezt a szép és megható aktust ünnepi műsor követte a kultúrházban, melyet Szabó Anett, a Hír-TV műsorvezetője konferált. A kultúrműsorban sikerrel szerepeltek a helyi óvodások, az Ebedi Nyugíjas kórus, az Ebedi Vegyeskórus, a Muzslai Vegyeskórus és az Ebedi Citerazenekar. A Nánai Színjátszócsoport „A lónak vélt menyasszony" című vásári komédiát adta elő. Ebed község képviselőtestülete Pro Urbe díjat adományozott Nágel Józsefnek. Szabó Zsolt alpolgármester méltatásában kiemelte a díjazottnak a község fejlesztése során szerzett érdemeit az 50 – 60 – as években. Nágel József köszönő szavaiban kihangsúlyozta, hogy a falu fejlesztése nem lett volna megvalósítható a lakosság hozzájárulása nélkül. Ezt követően Himmler György, a Párkány és Vidéke Kulturális Társulás nevében vásárlási utalványokat adott át a helyi óvodások szüleinek, a beiratkozási program keretében. A kultúrműsor fináléjában nagy sikert aratott a Csemadok párkányi színkörének zenés összeállítása. A meghívott vendégek fogadáson vettek részt a községi hivatal ülestermében, mely előtt megtekintettek egy érdekes kiállítást, amely Buga László könyveiből és személyes tárgyaiból volt összeállítva. A kiállítást Fodor Zuzsanna, a Párkányi Ady Endre Magyar Tannyelvű Alapiskola igazgatónője állította össze. A falunap nem múlhatott el sportesemény nélkül. A sportpályán először női labdarúgó mérkőzést láthatott a kíváncsi közönség, amelyen Ebed és Zalaba csapatai mérkőztek meg egymással, s amelyet a rutinos vendégek nyertek 5 : 1 arányban. Ezután léptek pályára az ebedi és a táti öregfiúk. Itt is a vendégek bizonyultak jobbnak 2 : 1 arányban, ami azonban szép eredmény a hazaiaktól.

Az ünneplés és szórakozás utcabállal fejeződött be, melyen Rackó Tibor játszotta a talpalávalót. A harmadik ebedi falunap tehát jól sikerült, köszönhetően Nagy Tibor polgármesternek, a helyi képviselőtestületnek, a községi hivatal alkalmazottainak, a helyi civil szervezeteknek, valamint a következő támogatóknak: Miratti Étterem – Lengyel Attila, Uniservis – Potfay Attila, az Ebedi Nyugdíjas Klub, valamint Matuska Henrietta Nánáról.

Burza Kálmán

István, a király Szőgyénben és Párkányban

Szeptember 16-án a szlovákiai magyarság Kistérség Színtársulata mutatta be „Adj békét Uram" címmel Szörényi Levente – Bródy János: „István, a király" című rockoperáját a Vadas parkolójában.

A beharangozott párkányi előadás előzményéhez tartozott az augusztusban Konterman László által szervezett és Juhász Mária által rendezett szőgyéni kettős rendezvény. Míg augusztus tizenkilencedikén a nem egészen hibátlan műszaki háttér miatt késve kezdődött az egyébként nagyszerű élményt nyújtó bemutató, az augusztus huszadikait az eső mosta el. A szervezők talán részben ezért is – valamint abból a megfontolásból, hogy az ország különböző szegleteiből összeválogatott színészek és táncosok révén előadott mű szlovákiai magyar vonatkozásban egyike az utóbbi évek legjobb színpadi előadásainak – úgy gondolták, hogy Párkányban kedvezőbb időjárási feltételek mellett még egyszer bemutatják Szörényi és Bródy remekművét. A szemerkélő eső egy rövid időre a párkányi előadást is megzavarta, de végeredményben a mintegy 250 főnyi közönség maradandó élménnyel gazdagodva távozott az előadásról. A rendezvény megvalósítását a Szlovák Köztársaság Kulturális Minisztériuma támogatta.

-O-

Letný prímestský tábor

Každé leto prináša so sebou mnoho možností ako tráviť čas voľna a oddychu v táboroch, na dovolenkách či rekreáciách. Jednu z možností ponúkol aj Rímskokatolícky farský úrad v Štúrove, ktorý po piaty krát organizoval letný prímestský tábor pre deti, ktorý sa odlišuje od „klasických" letných (kedysi pionierskych) táborov. Účastníci takéhoto tábora bývajú doma, ale počas dňa sa stretávajú, aby prázdniny neboli sivé a jednotvárne, ale plné farebných a nezabudnuteľných zážitkov.

31. júla pán dekan Karol Magyar na farskom dvore privítal účastníkov tábora a slávnostne otvoril tohtoročný prímestský tábor. Prvý deň bol dňom zoznamovania sa. Po svätej omši sme sa v areáli kultúrneho domu v Kamenici nad Hronom dozvedeli čosi o sebe. Aj keď sa často stretávame v kostole, v škole, na ulici, nie všetci sa poznáme. Čo by to bol za tábor, keby v ňom chýbalo kúpanie? A tak sa deti mohli v utorok dosýta vyšantiť vo vode štúrovského kúpaliska. Tretí deň sme strávili v skanzene Ipeľského kultúrneho združenia v Salke. V príjemnej atmosfére starého vidieckeho domu sa účastníci tábora mohli naučiť dačo z remesiel našich starých a prastarých rodičov. Šikovnosť a nápady mali zelenú a výsledky naozaj stáli za to. Deti boli právom hrdé na svoje výtvory. Ďalší deň sme pri Dunaji hľadali poklad, ktorý tam „zabudli" piráti. Podarilo sa a tak sa pokračovalo v hrách a súťažiach. Posledný deň sa niesol v športovo zábavnom duchu. V areáli Gymnázia v Štúrove sa športovalo s nasadením ako na olympijských hrách. Po obede nás čakalo vyhodnotenie tábora a svätá omša, pri ktorej sme ďakovali Pánu Bohu za to, že sa prímestský tábor vydaril.

Letný tábor sa nepodarí zorganizovať bez zanietených ľudí, ktorí obetujú svoj čas, schopnosti a talent v prospech iných bez nároku na odmenu. Nech je im aspoň malou odmenou od detí a rodičov srdečné ĎAKUJEME.

Poďakovanie patrí pani Marte Boborovej – hlavnej organizátorke tohtoročného tábora, pánovi riaditeľovi gymnázia Jánovi Boborovi, animátorom: Marte Boborovej ml., Jánovi Sztakovicsovi, Petrovi Podhorskému, Zuzke Szabovej a bohoslovcovi Vladovi Buďáčovi. Ďakujeme obetavým tetám kuchárkam, ktoré sa starali o naše hladné bruchá – M. Srnkovej, M. Kováčovej, M. Farkašovej i pani zdravotníčke M. Molnárovej. Naše ďakujem patrí aj mamám, ktoré prispeli zákuskami: E. Árendášovej, T. Dávidovej, p. Potočnej, p. Urbanovej, K. Takácsovej, E. Markóovej. Ďakujeme aj za duchovné zázemie našim babičkám i všetkým, ktorí priniesli mnohé modlitby a obety za zdarný priebeh tábora.

Vďaka patrí aj všetkým sponzorom. Ľuďom, ktorí sú ochotní investovať do detí s nádejou, že sa im investované vráti v radostných a šťastných úsmevoch.

Sponzormi a dobrodincami boli: Mestský úrad Štúrovo, odbor sociálnych vecí a kultúry; Obecný úrad Kamenica nad Hronom – pani starostka Slivová; Vadaš s.r.o. – Ing. Mikuláš Gyetven; Ipeľské kultúrne stredisko Salka – Zs. Dikáczová; Camélia-p. M & M francúzska pekáreň – p. Molnár; Zelovoc – p. Moravcsík; Kotva – p. Molnárová; Čerpacia stanica – p. Remiš; STINET – p. Lengyelfalusy; MEVIOS – p. Mališeková.

Martin Kročka, kaplán

V. Nyári tábor

Augusztus első hetében ismét sor került Párkányban az immár hagyományos nyári napközi táborra, amelyet a Római Katolikus Egyházközség rendezett a Bobor családdal karöltve, akik egyben a tábor tervezői, szervezői és kivitelezői voltak. Mivel a parókia épülete folyamatos átalakítás alatt áll, ezért a tábor székhelye a Párkányi Gimnázium objektumaiban volt, amelyet az iskola igazgatósága bocsátott rendelkezésre. A szervezők időt, fáradságot nem sajnálva naponta szerveztek élménydús, színes programokat. Tartalmas, hatékony munkájuk elnyerte a résztvevők megelégedését és a szülők elismerését egyaránt.

Az első napon a plébánia udvarán – az ünnepélyes megnyitón – a tábor kabalája, egy óriás maci fogadta a gyerekeket, amely M. Molnárová asszony – egészségügyi nővér ajándéka volt. Majd a tábor elvonult a dunai töltésen Garamkövesdre. Útközben gyönyörködhettek a táj szépségében és a Garam-torkolatban. A hosszú gyaloglás után a helyi templomban tábornyitó szentmisén vettek részt, majd a kultúrházban (amelyet Sliva Judit polgármester asszony bocsátott rendelkezésünkre) már várta az éhes nebulókat a finom illatozó ebéd, amit az ügyes, szorgos szakács nénik (M. Srnková, M. Kováčová, M. Farkašová asszonyok) tálaltak föl. A busz indulásáig különböző ismerkedési társasjátékokkal telt el az idő.

A második napot Gyetven Miklós jóvoltából, az öreg fürdőben tölthették a gyerekek Pavol Gajdoš káplán társaságában. A fürdőző csapatot a vízből a fölséges bográcsgulyás illata csalogatta ki, amelyet a gimnázium igazgatója Bobor János és Antal Béla főztek nagy hozzáértéssel. Majd a szakácsnők csemegéje, a „diós és kakaós gőzbukta" került a tányérokra. Az ebéd után gitárzene és éneklés követett.

A harmadik napon a gyerekek Ipolyszalkára kirándultak, ahol a tájházban érdekes foglalkozások várták őket, régi hagyományokkal ismerkedhettek, kipróbálhatták kézügyességüket, láthatták a kuglófsütés technikáját és jól is lakhattak vele. Majd a lovas kocsikázás után megtekintették egy fohász és éneklés erejéig a helyi templomot is. Hazaérkezve finom ebéd, majd filmvetítés várta őket.

A negyedik napon a Duna partjára kirándultak, majd az ötödik nap sportversenyekkel telt el. A gyerekek birtokba vették a gimnázium tornatermét, ahol megmutathatták ügyességüket. Az élménydús táborozás végül a templomban szentmisével, kiértékeléssel és a gyerekek ajándékozásával fejeződött be a parókia udvarán. A szervezők a csodálatos napokat videofelvételen és fényképeken rögzítették, amelyeket a résztvevők ajándékba kapnak.

Köszönet és hála illet mindenkit, aki bármilyen módon – pénzzel, idővel, fáradságos munkával és imádsággal hozzájárult az idei tábor megvalósításához. Ők a következők voltak: Magyar Károly esperes, Gajdoš Pavol volt káplán (a táborok elindítója), Martin Kročka káplán, Bobor Márta, Buďáč Vladko, Sztakovics Jancsi, Szabová Zuzka, Podhorský Peťo animátorok, a szakácsnők, az egészségügyi nővér, a szülők, akik naponta süteménnyel, gyümölcsökkel kedveskedtek a résztvevőknek. További támogatóink voltak: Dikácz Zsuzsanna Szalkáról, Anton Remiš, Žofka Molnárová a Kotvából, Ifj. Lengyelfalusy Miklós a Stinetből, Mališek Márta a Mevios-ból, Zahorecz Ingrid a Caméliából, a Párkányi Városi Hivatal, s nem utolsó sorban Bobor János, a gimnázium igazgatója és Bobor Márta, aki kiötlötte a programokat, biztosította az ajándékokat és anyai gondviseléssel felügyelte az egész táborozás problémamentes lefolyását.

Egy hálás résztvevő

Jótékonysági est a csángó magyarokért

Augusztus 25-én csángó magyar gyerekek érkeztek Párkányba abból a célból, hogy magyar iskolájukra gyűjtsenek. Népi jellegű hagyományőrző műsorukat ezer km távolságból hozták, ahogy azt vezetőjük Nyisztor Ilona elmondta köszöntőjében. Előadásukban vallási jellegű énekek is helyet kaptak, hiszen ők mélyen vallásos emberek. A mai Románia területén, Moldvában élnek a történelmi határ túloldalán, mégis ragaszkodnak védőszentjükhöz Szent Istvánhoz. Ide érkezésük előtt megtekintették az esztergomi Bazilikát, ahol Kókai Gabriella idegenvezető az államalapító Szent Istvánról tartott számukra rövid előadást. Hálából szent éneket énekeltek, ősi magyar nyelven, bámulatba ejtve ezzel a bazilika látogatóit. Archaikus magyar anyanyelvükön beszélnek és énekelnek, s rendkívüli ragaszkodással ápolják anyanyelvüket, pedig sem a templomban, sem az iskolában nem szól hozzájuk senki magyarul. Magyar iskolájuk nincs, írni és olvasni sem tudnak magyarul, éppen ezért az erdélyi Böjte Csaba atya felkarolta ügyüket és elhatározta, hogy iskolát épít a számukra. Csaba testvér – ahogy ők nevezik – így ír róluk: „...Úgy érzem, hogy jelenleg a csángó testvéreink folytatnak legelkeseredettebb harcot a megmaradásukért. Álljunk ki melléjük, vállaljunk szolidaritást velük! Osszuk meg velük mindazt a szellemi, anyagi értéket, melyet Isten nekünk adott, de ugyanakkor alázatos szívvel tanuljunk is tőlük, hisz csendes elzártságukban, a megmaradásért vívott névtelen harcukban olyan értéket birtokolnak, mely az egész magyar nép újjászületésének alapja. Ők szeretik az Istent, sokszor naponta kétszer is elmennek a templomba imádkozni. Szeretik egymást, szeretik a gyermekeket, így nem ritka a 8-10 gyerekes család sem ott. Vidámak, tüzesen táncra, dalra szívesen perdülnek. Életigenlésük és életerejük engem is mélységesen megindít. Azt javaslom, hogy egy-egy város, település, iskola vállaljon fel testvértelepülésként, testvériskolának egy-egy moldvai csángó falut, települést. Menjünk el közéjük, vásároljunk, építsünk nekik iskolákat, fogjunk össze és alapítsunk egy komoly iskolahálózatot a moldvai csángó testvéreink számára...” Böjte Csabát ezekkel a szavakkal méltatta Vanda Károly szalkai atya az előadás beköszöntőjében. Akik eljöttek az előadásra hitet és erőt meríthettek, s lélekben együtt erősödhettünk mi szétszakítottak. Felemelő érzés volt együtt elénekelni csángó testvéreinkkel nemzeti imánkat.

Köszönet mindenkinek, aki támogatta és segítette az első csángó jótékonysági est megrendezését. Külön köszönet azon búcsi családoknak, akik éjszakai szállást biztosítottak a gyerekek és vezetőik számára. Jövőre még több érdeklődőt várunk, mert nagyon jó érzés segíteni és szeretni, hogy értelmet nyerjen életünk.

Csenger Árpád és Erzsébet

A csángó gyerekek és vendéglátóik Búcson

Aktfotók a galériában

Szeptember 13-án Gabriel Kosmály lévai fotóművész 56 remek aktfotójából nyílt kiállítás a városi galériában. A szerző 48 éves, 1981-ben fejezte be a művészeti főiskolát fotográfia szakon Pozsonyban és 1982-ben művészetelméletből doktorált Nyitrán. Ismeri a fényképészet összes fortélyát, de grafikával is behatóan foglalkozott. Képeivel azt sugallja a szemlélődőnek, hogy egy fotóművész ugyanolyan maradandót tud alkotni, mint egy grafikus. Más szóval a fényképészetben ugyanolyan lehetőségek rejlenek, mint a grafikában.

Alkotásai alapján Kosmály nem illeszkedik bele a posztmodern irányzat egyik főbb áramlatába se. Egyrészt megpróbálja kiaknázni a fényképészeti technikában rejlő lehetőségeket, másrészt lírai irányultsága révén alkotásai távol esnek az utolsó évtizedben tapasztalt esztétikai felfogástól.

Václav Macek professzor, a fotóművészet elismert szaktekintélye szerint Kosmály aktfotóiból sugárzik a szeretet és a szerelmi vallomás. Kosmály egy olyan romantikus alkat, aki a fényképeivel a világot ünnepli.

-O-

Akty v galérii

13. septembra 2006 bola otvorená výstava aktov levického fotografa Gabriela Kosmálya v mestskej galérii. 48-ročný autor ukončil v roku 1981 Umeleckú vysokú školu v Bratislave na odbore fotografia. V roku 1982 úspešne obhájil doktorát z teórie umenia. Pozná všetky fortiele fotografovania, ale hojne sa venoval aj grafickej tvorbe.

Svojimi fotografiami akoby chcel vyjadriť, že aj fotograf dokáže vytvoriť také trvácne dielo ako grafik. Inými slovami vo fotografovaní sú také isté možnosti ako v grafike.

Pri pohľade na jeho diela by sme ťažko vedeli zaradiť jeho tvorbu k hlavným smerom postmoderny. Snaží sa vyťažiť všetky možnosti, ktoré ponúka fotografovanie a na druhej strane lyrickým ladením svojej tvorby sa vymyká z estetizovania posledného desaťročia. Podľa profesora Václava Maceka, známeho a uznávaného fotografa Kosmályové akty vyžarujú a vyznávajú lásku. Kosmály je romantik, ktorý fotografiami oslavuje svet.

-O- (Preklad: gp)

Caprís 2006

Medzinárodnej kanoistickej regaty, ktorá sa koná v morskom zálive prístavu Koper v Slovinsku sa pravidelne zúčastňujú oddiely štátov bývalej Juhoslávie, Talianska, Rakúska, Francúzska, Nemecka, Bulharska a Rumunska. Tento rok tu súťažili aj tri oddiely zo Slovenska. Po vlaňajšom víťazstve chlapcov – Fischera s Kozubekom – tento rok víťazili dievčatá.

Umiestnenie štúrovských kajakárov:

I. miesto: K-2 1000 m – mladšie dorastenky: Takácsová – Kecskemétiová

I. miesto: K-2 500 m – mladšie dorastenky: Takácsová – Kecskemétiová

II. miesto: K-1 1000 m – staršie žiačky: Judita Kecskemétiová

II. miesto: K-1 500 m – mladšie dorastenky: Veronika Takácsová

II. miesto: K-2 1000 m – mladšie dorastenky: Takácsová – Kecskemétiová

II. miesto: K-2 500 m – mladšie dorastenky: Takácsová – Kecskemétiová

III. miesto: K-1 500 m – staršie žiačky: Judita Kecskemétiová

III. miesto: K-1 2 km – mladší žiaci: Viktor Kecskeméti

IV. miesto: K-2 500 m – starší dorast: Nozdrovický – Pathó

VI. miesto: K-2 500 m – mladší dorast: Kozubek – Fischer

K-2 1000 m – mladší dorast: Kozubek – Fischer

VII. miesto: K-1 1000 m – starší dorast: Gabriel Nozdrovický

VIII. miesto: K-1 500 m – mladší dorast: Tomáš Fischer

K-1 500 m – starší dorast: Gabriel Nozdrovický

IX. miesto: K-1 1000 m – mladší dorast: Tomáš Fischer

Veríme, že výkony a účasť na pretekoch na mori ich povzbudí do ďalšieho tréningového úsilia, nakoľko nás čaká ešte seriál jesenných pretekov Slovenského pohára.

A szlovéniai Koperben minden évben megrendezésre kerül az a nemzetközi kajak regatta, amelyen rendszeresen részt vesznek az egykori Jugoszlávia, Olaszország, Ausztria, Franciaország, Németország, Bulgária, Románia egyesületei. Ez évben három szlovák egység is részt vett a megmérettetésen. Fischer és Kozubek tavalyi győzelme után idén a lányok állhattak a dobogóra. Reméljük, hogy a bizonyításvágyukat csak csak fokozta a tengeri verseny és még nagyobb erővel vetik bele magukat a felkészülésbe, hiszen még várja őket a Szlovák kupa őszi versenyidénye.

JK

Školská jedáleň zrekonštruovaná

Rekonštrukcia Školskej jedálne v Štúrove na Adyho č. 4 začala 5. júna 2006 a bola ukončená 15. augusta. V rámci rekonštrukcie budovy boli vykonané realizácia šikmej strechy, zateplenie obvodových múrov, výmena oceľových okien a vchodových dverí za plastové, osadenie digestorov na jestvujúcu vzduchotechniku, realizácia zaveseného, stropného podhľadu v kuchyni, výmena vykurovacích telies v jedálenskej časti budovy a maľovanie kuchyne. Hodnota stavebných prác predstavovala 4,5 mil. Sk. Rekonštrukcia nebola financovaná z prostriedkov čerpaných z európskych fondov, ale z finančných prostriedkov mesta. Mesto Štúrovo poskytlo školskej jedálni bezúročnú pôžičku na úhradu všetkých nákladov spojených s rekonštrukciou. Školská jedáleň bude pôžičku splácať z finančných prostriedkov získavaných z úhrad režijných nákladov za stravníkov z Gymnázia v Štúrove, ktoré finančne zabezpečuje VÚC v Nitre. Do septembra 2006 máme splatenú pôžičku do výšky 1,9 mil. Sk a do konca kalendárneho roka to môže byť spolu 2,3 mil. Sk. Z toho usudzujeme, že do konca roka 2008 pôžičku splatíme za predpokladu, že sa financovanie škôl nebude meniť. Prestavba budovy bola nevyhnutná z dôvodu zlého technického stavu, ktorý mal havarijný charakter. Bolo potrebné konať ihneď. Predstavitelia mesta posúdili situáciu, zvážili všetky následky a konali. Vyrástla krásna stavba zodpovedajúca technickým a hygienickým požiadavkám. Bude slúžiť tým, ktorým patrí, našim deťom. Vyslovujem poďakovanie všetkým, ktorí sa v hlavnej miere zaslúžili o jej realizáciu. Primátorovi mesta Mgr. Jánovi Oravcovi a poslancom mestského zastupiteľstva za ich správne rozhodnutie uskutočniť rekonštrukciu za daných podmienok. Všetkým predstaviteľom mesta, ktorí sa na rekonštrukcii podieľali, hlavne odbor výstavy MsÚ pod vedením Ing. Arch. Miroslava Šafranka, projektantovi Ing. Ladislavovi Proszonitsovi a dodávateľovi stavby AB-Stav s.r.o. Malý Cetín. Na realizácii tejto stavby sa podieľalo veľa osôb. Nemôžem všetkých menovať, ale ďakujem im za to. Ďakujem im v mene svojom, mojich spolupracovníkov a všetkých našich stravníkov.

Alžbeta Prokopcová
riaditeľka školskej jedálne

Daňových úradníkov zadržali policajti!

Kontrolórov zo Štúrova vyšetrovateľ obvinil zo zneužívania právomoci a úplatkárstva

Zamestnanci Daňového úradu v Štúrove, ktorým v utorok kukláči prehľadávali byty, sú obvinení z trestných činov zneužívania právomoci verejného činiteľa, prijímania úplatku a podplácania. Potvrdil to hovorca policajného prezídia Martin Korch. Kornélia F. (48), Edita D. (45), Imrich T. (39) a Arnold Cs. (41) pracujú na daňovom úrade ako kontrolóri, Mária F. je správkyňa dane.

Kontrolóri urobili podľa polície najmenej šesť kontrol tak, že za úplatok schválili uplatnenie nároku na vrátenie dane, hoci vedeli, že je to neoprávnené. Daňový úrad tak neoprávnene vrátil DPH za takmer 13 miliónov Sk!

Policajti pri prehliadkach zaistili viac ako 1,5 milióna Sk. Podnet na políciu dal Protikorupčný odbor daňového ústredia, kde podozrivých úradníkov už dlhšie sledovali. Na Daňovom úrade v Štúrove vtedy akoby nikto nič nevedel o vtedajšom incidente. Kolegovia sa báli hovoriť o zadržaných úradníkoch. „Nemôžem vám nič povedať, povedala zástupkyňa riaditeľky daňového úradu Monika Večerková.

Jedným zo zadržaných je aj muž, ktorý je v meste známy tým, že sa preváža na drahých autách a často ich strieda, hoci oficiálne nezarába ani 15-tisíc Sk. Vraj vystriedal viac modelov „bavorákov" a vlastní aj ferrari v hodnote údajne až 14 miliónov Sk, pričom vlastní ešte ďalšie dve béemvéčka. Aj pred jeho domom v Štúrove stálo zaparkované bordové terénne BMW radu X3.

(Nový čas, 14.9.2006)

„CUM DEO PRO PATRIA ET LIBERTATE”

II. Rákóczi Ferenc 1703-ban bontotta ki a szabadságharc zászlóit, amelyeken a címben idézett mondatot lobogtatta a szél. Az „Istennel a hazáért és szabadságért” hitvallása sok fényes győzelemre segítette Rákóczi kurucait. 1704 novemberében Bottyán János Muzslán táborozott, ahonnan könnyen szemmel tarthatta Esztergomot. A következő év februárjában Bottyán generális egyesítette csapatait gróf Esterházy Antal seregével, hogy együttes erővel támadják meg a Vizivárost, de hadi vállalkozásuk kudarcba fulladt. Március havában gróf Bercsényi Miklós Karvánál ütött tábort, s lovasságát is a párkányi oldalra vezényelte. Ekkorra a vármegye Dunán inneni része már teljes egészében a kurucok kezén volt. Bénynél Zsámboky ezrede, Kéméndnél Ilosvay kapitány csapata táborozott. Rákóczi a Duna völgyén egészen a Garamig nyomult. Július 13-án a bényi sáncoknál táborozott. Ekkor tartott haditanácsot Kéméndnél Bercsényivel a további hadműveletek dolgában. Bottyán feladata a dunai átkelő védelme volt Karvánál. Augusztusban már Károlyi Sándor hada is a vármegye területén tartózkodott. Mivel a császáriakkal folytatott béketárgyalások eredménytelenül végződtek, Rákóczi Esztergom visszavételét tűzte ki célul. Az ostromhoz szükséges ágyúkat és mozsarakat Érsekújvár piacán gyűjtötte össze és 1706. augusztus 2-án indult Esztergom ostromára, melynek falainál 12 000 főnyi lovas és gyalogos várakozott. Negyedikén Párkányhoz érkezett és parancsot adott gróf Forgách Simonnak, hogy hadával keljen át a Dunán és tartsa az összeköttetést Esterházyval. A fejedelem a Garam torkolatánál ütötte fel sátrát. Augusztus hatodika éjjelén kezdték meg a sáncolást a fejedelem jelenlétében, és kilencedikére fejezték be azt a dunai híddal együtt. A túlparton Gyürky Pál tábornok várta a támadásra szólító parancsot. A helyszín ismerete és a korabeli feljegyzések alapján megállapíthatjuk, hogy a Garam abban az időben Kőhidgyarmat alatt már elágazott és mintegy 4-5 ágon torkollott a Dunába. Érdekessége a dolognak, hogy egy bizonyos helyet a mai napig is Garamtoroknak hívnak ott, ahonnan már sík vidék tárul elénk egészen Esztergomig. Nagy valószínűséggel megállapítható, hogy a Nagyságos Fejedelem sátra a Kőhidgyarmatról Nánára vezető országúttól jobbra eső részen, mégpedig a „Terem teteje” elnevezésű dombon állott, melyet a hagyomány szerint Rákóczi vitézei hordtak össze süvegeikben 300 éve. Augusztus 9-én kezdődött Esztergom bombázása a Dunán át, amire az ágyúk tökéletlensége miatt ennek előtte nemigen volt példa. Ádáz küzdelem kezdődött, roham rohamot követett, mígnem Kuckländer feladni kényszerült a várat. Szeptember 13-án aláírták a kapitulációt és 17-én Esztergom várát elhagyták a labancok. Rákóczi a Bakócz kápolnában hálaadó istentiszteletet tartatott, így ünnepelve meg a dicső győzelmet. Józanságát bizonyítja, hogy a vár védelmére azonnal megtette a kellő intézkedéseket, Esterházyt pedig két ezred lovassággal Párkány környékén hagyta, hogy biztosítva legyen a vár élelemmel való ellátása. Ő maga szeptember 20-án hagyta el a várat, s a Dunán átkelve Zseliz felé sietett, hogy Bercsényivel egyesülve folytassa a hadjáratot.

A kerek 300 éve történt eseményeket egy gyönyörű kuruc ének is megőrizte az utókornak:

Sebes víz a Garam, siet a Dunába,
Kurucok tábora éppen ott megszálla.
Rákóczi tábort üt a Garam-torokban,
Perzsia-szőnyegen pihen szép sátorban.
Perzsia-szőnyegen, fényes tigris-bőrön...
Sátor előtt állnak a palotások bővön.
Verik a rézdobot, fújják a trombitát,
A sok nyalka kuruc üli a paripát.
Rákóczi tábora torpan a síkságon:
Rákóczi sátora dombon áll magában.
Friss, kerek dombon áll tegnapi nap olta;
Nemcsak az sátor, a domb is csak azolta!
Jó kuruc vitézek csak tegnap dombolták.
A földjét kezekben süveggel hordották.

Juhász Gyula

Ámítások és átkelések

Ez a sejtelmes cím adta meg a mottóját a német Florian Foerster rendhagyó tárlatának, amely szeptember 21-én nyílt meg a városi múzeumban. Ez a ragyogó, napfényes délután a képzőművészet számos szerelmesét csalogatta a Vámház köz 2 alá. Nem kevésbé Florian személyes varázsa volt az, amivel sok szimpatizánst és barátot szerzett magának. A Mária Valéria híd hatodik hídőre négy hónapos itt tartózkodása termését mutatja be a közönségnek. Rajzai és festményei különleges technikával készültek, melynek segítségével ügyesen ötvözi a mérnöki, német(es) precizitást az expresszív látásmóddal és a színek plasztikus kavalkádjával. A kiállítás két egymásba fonódott részből áll. A 2006 júniusa és szeptembere közötti közvetlen hídmegfigyelések alapján készült rajzok és festmények alkotják a kiállítás gerincét. Ezekből a szabadban alkotott rajzokból áll össze a műteremben készült festmények szerkezete és ritmusa. A további részt vázlatok alkotják, melyeket a hidakat, a rajtuk történő átkeléseket, találkozásokat, saját tapasztalatokat és emlékeket kapcsolnak össze. A kiállítás október 13-ig tekinthető meg.

Sklamania a premostenia

Týmto mystickým názvom sa uskutočnila v mestskom múzeu vernisáž výstavy Floriana Foerstera z Nemecka. Krásne, slnečné popoludnie dňa 21. septembra sem prilákalo mnoho obdivovateľov výtvarného umenia. Šiesty strážca mostu Márie Valérie predstúpil svojou štvormesačnou tvorbou. Pri tvorbe svojich kresiel a malieb umelec používa zvláštnu techniku, pomocou ktorej šikovne spája inžiniersky drobnohľad s expresívnym videním sveta a mimoriadnou plastickosťou farieb. Výstava sa skladá z dvoch prepojených častí. Väčšia časť obsahuje kresby a maľby zhotovené na základe priamych pozorovaní mosta. Tieto kresby zhotovené vo voľnej prírode predstavujú štruktúru a rytmus malieb poskladaných z početných menších častí v ateliéri. Menšiu časť tvoria skice spájajúce mosty, stretnutia počas prechodov, vlastné skúsenosti a spomienky. Výstava je otvorená do 13. októbra.

-jj-

Vernisáž výstavy

Tisztújítás, jelöltállítás az MKP-ban

Szeptember 19-i taggyűlésén új elnököt és elnökséget választott az MKP helyi szervezete és kijelölte azt a 17 személyt, akik az MKP színeiben indulnak a decemberi helyhatósági választásokon.

Gyetven Miklós eddigi elnök a taggyűlés előtt levélben értesítette a tagságot arról, hogy lemond elnöki posztjáról és párttagságáról is. Lemondása után Fekete László megyei képviselő lett a párkányi alapszervezet elnöke. Titkos szavazás alapján az eddigi elnökségi tagok (Szigeti László, Fekete László, Boócz Mária, Himmler György, Nagy Imre, Dávid Mihály) mellé három új arc került: Oravetz Ferenc, Farkas Attila és Karakán Gábor.

A tagsági ülés másik fontos feladata a képviselőjelöltek 17-es listájának összeállítása volt. A taggyűlés ugyancsak titkos szavazás alapján a tizenkét jelenleg is mandátummal rendelkező képviselő mellett (Boócz Mária, Belák Ádám, Himmler György, Oravetz Ferenc, Dávid Mihály, Kuklis Dénes, Csepregi Zoltán, Burza Kálmán, Szép Rudolf, Bréda László, Magyar Bertalan és Palkovics István) öt új személyt – Dávid Tünde, Farkas Attila, Proszonits László, Tóth Tibor és Kormos László – jelölt a decemberi megmérettetést vállaló csapatba. Szigeti László polgármesterjelöltségéről már korábban hozott döntést a tagság.

Szigeti László úgy vélte, hogy az elnökcsere rosszkor jött, amiből az ellenfél bizonyára politikai tőkét kíván kovácsolni. Nézete szerint az elmúlt választási időszakban a városvezetés sok lehetőséget nem aknázott ki. Elsősorban az új munkahelyek létesítésével maradt adós, a beígért ipari park ügyében ugyanis gyakorlatilag nem tett semmit. A választópolgárok felé olyan pozitív üzenetet kell küldeni, amelyből kiviláglik, hogy az önkormányzati választásokon az MKP sikerrel szállhat csatába a polgármesteri posztért, és megújulva lát hozzá az önkormányzati feladatok megoldásához. Nézete szerint szükséges a vérfrissítés, a fiatalítás. A 17 tagú párkányi képviselőtestületben az MKP-nak jelenleg 15 mandátuma van. Most már csak az a kérdés, hogy az MKP tudja-e hozni a négy év előtti eredményt?

Oravetz Ferenc

Esély a tehetségeknek

Szeptember 4-én a Liszt Ferenc Művészeti Alapiskolában is becsengettek. Az ünnepélyes tanévnyitón a vendégeket, a szülőket és a diáksereget Papp Katalin, az iskola igazgatónője üdvözölte, majd a zeneszerző és zongoraművész Liszt Ferenc személyiségét méltatta, halálának 120. évfordulójára emlékezve. Ebből az alkalomból került sor az iskola falán elhelyezett Liszt Ferenc emléktábla megkoszorúzására. A tanévnyitáskor került sor a nyári alkotótáborban született művek kiállítására. Gerstner István méltatta a nyári tábor jelentőségét. A festőművész abbéli örömének adott hangot, hogy az iskola végzős képzőművészeinek munkáiból rendezett kiállítás után – amelyre idén júniusban a galériában került sor – egy újabb képzőművészeti tárlat megnyitásánál bábáskodhat.

A napsütötte Balaton partján szervezett jól sikerült nyári alkotótáborban az alapiskolát 15 diák és 43 tanár képviselte. A résztvevő diákok nemcsak a varázslatos táj szépségeivel ismerkedhettek meg, de tartós barátságok, őszinte emberi kapcsolatok is szövődtek. Az alkotótábor fő célja azonban a szakmai tudás játékos, ugyanakkor alapos elsajátítása volt. Alaposabban megismerik az akvarell fortélyait, betekintést nyernek a grafikus technikák világába, összevethetik elméleti ismereteiket és nem utolsósorban újat alkothatnak. A kiállított alkotások tanúsága szerint az alapiskola művészpalántái igyekeztek megbirkózni a nem könnyű feladattal. Gerstner István úgy véli, hogy érdemes odafigyelni a kibontakozó művésztehetségekre, mert a modern társadalmakban nem csupán fehérgalléros menedzsereket, hanem humanista érző művészeket is kell nevelni.

-O-

Príležitosť pre mladých talentov

4. septembra znovu zaznel zvonec aj na Základnej umeleckej škole Ferenca Liszta. Hostí, rodičov a žiakov pozdravila Katarína Pappová, riaditeľka školy, ktorá následne líčila osobnosť významného komponistu a klavírneho umelca F. Liszta, z príležitosti 120. výročia jeho úmrtia. V rámci zahájenia školského roka sa uskutočnila aj výstava z tvorby letného umeleckého tábora. Štefan Gerstner ocenil význam tábora. Umelec vyslovil svoju radosť, že po výstave prác absolventov výtvarného odboru v júni t.r. v miestnej galérii môže byt „krstným otcom" ďalšej výstavy. Na slnečnom brehu Balatonu sa tábora zúčastnilo 15 žiakov ZŠ a 43 učiteľov. Účastníci nielen obdivovali krásu prírody, ale vznikli tu aj trvácne a úprimné priateľstvá. Hlavným cieľom tábora bolo hravým spôsobom ale dôkladne si osvojiť odborné vedomosti. Účastníci sa hlbšie zoznámili s fortieľmi akvarelu, a nahliadli do rôznych techník grafiky. Podľa svedectva vystavených prác sa mladí umelci úspešne vyrovnávali s úlohou. Štefan Gerstner si myslí, že oplatí sa zaoberať s mladými začínajúcimi talentami, pretože moderná spoločnosť nepotrebuje len manažérov s bielymi goliermi, ale aj humánne zamýšľajúcich umelcov.

-O- (Preklad: GP)

Agykontroll az Ady Endre Alapiskolában

Nyolc éve végeztük el az agykontroll-tanfolyamot és rendszeresen használjuk a megtanult technikát az életünkben felmerülő problémák megoldására, képességeink fejlesztésére. Tudjuk, hogy mennyit köszönhetünk ennek a tanfolyamnak. Sokat gondolkodtunk, hogy mi lett volna, ha már gyermekkorunkban megajándékoztak volna szüleink ezzel a lehetőséggel, eszköztárral, amit a tanfolyam ad a kezünkbe. Gyermekként lazán tudtunk volna készülni az órákra, reggel ébresztőóra nélkül ébredni, könnyedén megjegyezni képleteket, évszámokat, verseket. S ha esetleg baleset ért tudtunk vérzést elállítani, fájdalmat csillapítani és még sorolhatnánk a sok-sok eszközt, amit ez a tanfolyam nyújt annak, aki elvégzi és gyakorolja ezeket a technikákat. Ezért döntöttünk úgy, hogy ezt a tanfolyamot az iskola segítségével megszervezzük Párkányban, és ha lesz érdeklődő, akkor minden évben szervezünk további tanfolyamot is. Idén, július 5-6-án 10 gyerek részvételével zajlott a tanfolyam, amelyen részt vettek szülők és néhány pedagógus is, akik nagyon élvezték a sok játékos eszköz bemutatását. A tanfolyamot Fekete Zsuzsanna (Zsazsa) tartotta, aki már 15 éve tart 7-14 éves korú gyermekek számára agykontroll tanfolyamot. A tanfolyam végére sok apró csoda történt és a gyerekek élményekkel telve mentek haza. Köszönjük a segítséget mindenkinek, aki hozzájárult ahhoz, hogy ezt megvalósíthattuk.

Szalai Olivér és Adrianna

PROGRAMOK A KULTÚRHÁZBAN
PROGRAMY V KULTÚRNOM DOME

2006. október 8. (vasárnap) 18°°
SZEVASZ Színház
Egressy Zoltán: Sóska sültkrumplival
vígjáték három felvonásban

2006. október 13-14.
JARMOK ŠIMONA JÚDU
SIMON JÚDA-NAPI VÁSÁR
Hudobno – zábavné programy
Miesto/Helyszín: Pešia zóna – Sétálóutca

2006 október 28. (szombat) 17.00
TAVASZI SZÉL VIZET ÁRASZT...
Országos népdal és népzenei verseny – elődöntő

LILIUM AURUM KÖNYVNAPOK
2006. nov. 9. – könyvbemutató
nov. 10. – díjátadás
nov. 11. – közgyűlés

2006. november 12. (vasárnap) 18°°
JÁNOS VITÉZ
Kacsóh Pongrácz daljátéka két részben
Főszerepben: Bognár Rita, Drucker Péter
és Tihanyi Tóth Csaba

2006. november 18. (szombat)
ORSZÁGOS HUMORFESZTIVÁL
DÖNTŐ

2006. november 25. (szombat)
OPERETT-MUSICAL GÁLA
Fiatal sztárok előadásában

2006. december 15. (péntek)
GHYMES
karácsonyi koncert

MESTSKÉ KULTÚRNE STREDISKO ŠTÚROVO
PÁRKÁNYI KULTÚRKÖZPONT
ZALOŽENÉ -1932- ALAPÍTVA

Stalo sa v auguste

6. – Štúrovo – Nové Zámky 1:0 (0:0) – v zahajovacom kole III. futbalovej ligy, skupina Západ.
11. – III. Vínny festival Regulus v Ostrihome, na ktorom sa prezentovali aj vinári zo Štúrova, Mužle, Obidu, Kamenice nad Hronom, Bátorových Kosíh a Svodína.
– Večer bluesu na Pešej zóne. Účinkovali skupiny: Juraj Turtev and Friends, Johnie and Bastard Band a Session Free Jam.
13. -Topoľčany – Štúrovo 3:0 (1:0) – majstrovský futbalový zápas.
16. – V mestskej galérii bola otvorená výstava zostavená z prác členov Spolku výtvarných a priemyselných umelcov – Budapest-Kőbánya.
19. – Ukážkové boxerské a kickboxerské zápasy na parkovisku v prístave. Účinkovala tanečná skupina Extrem.
20. – Štúrovo – Lednické Rovne 0:1 (0:1) – majstrovský futbalový zápas.
– Obrovská búrka znemožnila vystúpenie divadelného súboru Párkányi Színkör na XV. Festivale zahraničných amatérskych divadelných súborov v maďarskom Zsámbéku.
25. – Polícia pri razii našla v chotári medzi Brutami a Bíňou asi 500 metrový úsek divoko rastúceho konope. Asi 365 kg divokého konope spálili.
– V CVČ bola otvorená výstava ovocia a zeleniny. Na podujatí, ktoré organizoval okresný zväz záhradkárov hlavné ocenenia obdržali: Juraj Szundi (Mužla) a László Dunai (Ostrihom).
– Dobročinný večierok v MsKS „Pre podporu školy detí z Moldavska".
26. -52-ročný nezamestnaný v Salke nožom zavraždil svoju 42-ročnú manželku.
27. – Myjava – Štúrovo 2:1 (0:0) – majstrovský futbalový zápas.
29. – Štúrovo – Bánovce nad Bebravou 4:1 (3:0) – majstrovský futbalový zápas.

(p.j.)

Augusztusban történt

6. – Štúrovo – Nové Zámky 1:0 (0:0) – a III. Labdarúgó liga nyugati csoportjának nyitófordulójában.
11. – III. Regulus Borfesztivál Esztergomban, melyen képviseltették magukat Párkány, Muzsla, Ebed, Garamkövesd, Bátorkeszi és Szőgyén borászai is.
– Blues est a sétálóutcán. Fellépők: Juraj Turtev and Friends, Johnie and Bastard Band és a Session Free Jam zenekarok.
13. -Topoľčany – Štúrovo 3:0 (1:0) – bajnoki labdarúgó mérkőzés.
16. – A városi galériában megnyílt a Kőbányai Képző- és Iparművészek Egyesülete (KKIE) tagjainak munkáiból összeállított kiállítás.
19. – Box és kick-box bemutató a kikötői parkolóban. Fellépett az Extrém táncegyüttes.
20. – Štúrovo – Lednické Rovne 0:1 (0:1) – bajnoki labdarúgó mérkőzés.
– Hatalmas vihar hiúsította meg a Párkányi Színkör előadását Zsámbékon, a Határon túli amatőr színjátszók XV. fesztiválján. A „Padlás" előadása romtemplomban zajlott volna.
25. – A rendőrség egy razzia során 500 m-es szakaszon nőtt vadkendert talált a Bart és Bény közti határban. A 365 kg vadkendert elégették.
– Kiskertészek termékeiből nyílt kiállítás a szabadidőközpontban. A kiskertészek járási szövetségének szervezésében zajló kiállítás két fődíját Szundi György (Muzsla) és Dunai László (Esztergom) nyerték.
– Jótékonysági est a „Csángó Magyar Gyermekek Iskolájáért" a VMK nagytermében.
26. – Ipolyszalkán egy 52 éves munkanélküli férfi több késszúrással megölte 42 éves feleségét.
27. – Myjava – Štúrovo 2:0 (0:0) – bajnoki labdarúgó mérkőzés.
29. – Štúrovo – Bánovce nad Bebravou 4:1 (3:0) – bajnoki labdarúgó mérkőzés.

(p.j.)

Októbrové filmové hity v kine DANUBIUS, alebo čo by ste mali určite vidieť

PREMIÉRA MESIACA

LET ČÍSLO 93 (Veľká Británia/USA/Francúzsko 2006)

***Réžia:** Paul Greengrass, **hrajú:** Christian Clemenson, Trish Gates, Polly Adams*

Takmer päť rokov hľadali filmári odvahu vysporiadať sa s tragickými udalosťami z 11. septembra 2001. Tvorcovia tejto snímky na čele s britským režisérom Paulom Greengrassom ju našli a vyrukovali s nie celkom typicky holywoodským spracovaním danej témy. Film rozpráva príbeh jedného zo štyroch lietadiel unesených v USA pamätného septembrového rána. Režisér takmer dokumentárne zrekonštruoval sled udalostí, ktoré sa v tomto lietadle odohrali s dôrazom na konanie cestujúcich, ktorí sa vzbúrili a zabránili únoscom v dosiahnutí cieľa. Aj keď všetci v podstate vieme, ako film dopadne, nebudeme pripravení ani o značnú dávku napätia a prekvapenia. Je to výpoveď o skutočnom svete bez klasických filmových hrdinov, vyumelkovaných situácií pridaných pre efekt, bez amerického pátosu a zaužívaných klišé.

Animovaný svet na štyroch kolesách

AUTÁ (USA 2006)

***Réžia:** John Lasseter, Joe Ranft*

Po takých animovaných trhákoch, akými boli Hľadá sa Nemo, či Rodina Úžasných, nám výrobca hitov PIXAR ponúka ďalšiu lákavú novinku, tentoraz zo sveta plechových karosérií, motorov a automobilových pretekov. Hrdinovia tohto príbehu chodia netypicky „nasávať" výhradne na benzínovú pumpu a pred futbalom dávajú prednosť pretekom o Zlatý piest. Miesto srdca majú síce karburátor, ale to neznamená, že nie sú rovnako citliví a zraniteľní ako my. Pixarovské autíčka pôsobia mnohokrát živšie ako ktorýkoľvek „skutočný" akčný hrdina. A túžia tak ako my po priateľstve a porozumení, ktoré sú aj vo svete motorov cennejšie ako víťazstvo a sláva.

Láska v pasci času

DOM PRI JAZERE (USA 2006)

***Réžia:** Alejandro Agresti, **hrajú:** Keanu Reeves, Sandra Bullock*

Dvanásť rokov po Nebezpečnej rýchlosti sa populárna dvojica Keanu Reeves a Sandra Bullock znovu stretávajú na filmovom plátne, tentoraz v romantickom príbehu s atraktívnou, trochu tajomnou zápletkou. Hrdinovia filmu, melancholická doktorka Kate a osamelý architekt Alex, sa zoznámia prostredníctvom dopisov, ktoré záhadným spôsobom cestujú v čase. Obaja sedia v tej istej kaviarni, prechádzajú sa rovnakými ulicami, bývajú v tom istom dome pri jazere, ale každý sám v inom roku. Mágia tohto netypického ľúbostného príbehu nás vedie k zamysleniu, že je snáď niekedy užitočné pustiť racionalitu k vode a stále toľko nad všetkým nepremýšľať . . . hlavne, keď ide o lásku a city.

Zábava pre celú rodinu

KLIK (USA 2006)

***Réžia:** Frank Coraci, **hrajú:** Adam Sandler, Kate Beckinsale*

Populárny filmový komik Adam Sandler (Kurz sebaovládania, 50x a stále po prvý raz) sa nám vo svojej najnovšej úlohe predstaví ako zúfalo nestíhajúci architekt Michael, ktorý získa od tajomného podivína univerzálny diaľkový ovládač. Ten mu umožní zaobchádzať so svojím životom tak, ako s filmom na DVD – podľa potreby kliknutím zapauzovať prípadne preskakovať jeho nudnejšie časti alebo keď treba, opäť sa vrátiť k tým zaujímavejším a zábavnejším životným okamihom. Prchký hrdina sa takýmto nevšedným spôsobom snaží zosúladiť svoj nabitý pracovný i osobný život, čo sa nezaobíde bez množstva originálnych humorných situácií. Ovládanie ovládača sa však postupne mení na ovládanie samotného Michaela . . . .

Skrotenie siedmych nezbedníkov

KÚZELNÁ OPATROVATEĽKA (Veľká Británia/USA 2005)

***Réžia:** Kirk Jones, **hrajú:** Emma Thompson, Colin Firth*

Čerstvý vdovec pán Brown príliš neoplývajúci rodičovskými spôsobilosťami sa ocitne sám so svojimi siedmimi nadpriemerne živými ratolesťami po tom, ako ich narýchlo opustí posledná, v poradí už sedemnásta opatrovateľka. Túto ozaj zúfalú situáciu vyrieši až malý zázrak v podobe svojráznej opatrovateľky Nanny McPhee, ktorá pomocou čarov uštedrí neposlušným deťúrencom pár výchovných lekcií. Pod ich vplyvom sa neskrotiteľní nezbedníci začínajú postupne meniť na anjelikov. Priamočiary a zrozumiteľný, komediálne ladený filmový príbeh pobaví malých i veľkých.

To najlepšie pre vás vybrala a spracovala: Eva Sadloňová

Kino – Mozi Danubius

Október 2006 Október

Začiatok predstavení (ak nie je uvedené inak) – 19 00 – Az előadások kezdete (a kijelölt filmeken kívül)

Do 11. októbra bude kino z technických príčin zatvorené!
A mozi október 11-ig műszaki okok miatt zárva lesz!

12.-13. **Hory majú oči** (*Aaron Stanford, Kathlen Quinlan*)
14.-15. **Autá** (*detské predstavenie*) **od 18.00 hod!**
17.-18. **Let č. 93 – United 93** (*J.J. Johnson, Gary Commock, Polly Adams*)
19.-20. **Silent Hill** (*Radha Mitchel, Sean Bean*)
21.-22. **Dom pri jazere** (*Keannu Reeves, Sandra Bullock*)
24.-25. **Rýchlo a zbesilo: Tokijská jazda**
26.-27. **Klick** (*Adam Sandler, Kate Beckinsale, David Hasselhoff*)
28.-29. **Kúzelná opatrovateľka** (*detské predstavenie*) **– od 17.00 hod!**
Zbohom Harry (*Tim Dutton, Moanna Ferré*) **– od 19.00 hod!**
31. **Odvaha milovať** (*Mathilde Seigner, Michel Lebb*)

Pripravujeme v novembri – Novemberi előzetes:
Let's dance
World Trade Center
Miami Vice

Zmena programu vyhradená!!!

Štúrovo a okolie Párkány és Vidéke

Vydáva:
Mestské kultúrne stredisko Štúrovo

Šéfredaktor: Juraj Himmler (7511 672)
Redakčná rada: • Koloman Burza (752 3126) • František Oravetz (752 2895) • Zoltán Csepregi (7511 859) • Roland Cucor
Kontaktná adresa: MsKS, Hasičská 25, 943 01 Štúrovo, Tel./fax: 036/7511 108
Inzeráty: 7511 672, alebo u členov red. rady
Riadková inzercia: 7511 108
Tlač: REGRA–Kovan, Štúrovo, tel.: 7511 442
Číslo registrácie: OÚ/210/92

Nie všetky názory uverejnené v spravodaji vyjadrujú aj stanoviská redakcie.

Kiadja:
a Párkányi Városi Művelődési Központ

Főszerkesztő: Himmler György (7511 672)
Szerkesztőbizottság: • Burza Kálmán (752 3126) • Oravetz Ferenc (752 2895) • Csepregi Zoltán (7511 859) • Cucor Roland
Levélcím: MsKS, Hasičská 25, 943 01 Párkány-Štúrovo, Tel./fax: 036/7511 108
Hirdetésfelvétel: 7511 672 vagy a szerkesztő-bizottsági tagoknál.
Apróhirdetés: 7511 108
Nyomás: REGRA–Kovan, Párkány, tel.:7511 442
Nyilvántartási szám: OÚ/210/92

A lapban közölt vélemények nem feltétlenül tükrözik a szerkesztőség véleményét.

Testvérlapunk/Partnerské noviny: Esztergom és Vidéke
Főszerkesztő/Šéfredaktor: Bencze Cs. Attila

A szalkai tájház programkínálata

Az Ipolymenti Kulturális és Turisztikai Társaság 2003 november végén nyitotta meg TÁJHÁZÁT Ipolyszalkán. 2004 június l-től egynapos programokat szervezünk osztályok, csoportok részére egész évben.

Kézműves foglalkozások:

- szőnyegszövés, kosárfonás, nemezelés, hímzés, kukoricaháncs munkák – babák, virágok, alátétek, táskák szalvétatartók., üvegfestés, makramé karkötők, kötélverés, játék- és képkészítés természetes anyagokból, gyöngyfűzés, gyöngyfák, sókerámia, szalvétatechnika fára, üvegre, agyagedényekre, mézeskalács készítés, drótékszerek, egyszerű bábkészítés – golyóbabák, nyuszik, Mikulás, boszorka, fűzfakoszorú díszítése….
- elődeink lakáskultúrájának, életének, szokásainak bemutatása
- lepény-, kenyér- vagy kuglófsütés a kinti kemencében
- gyermekjátszótér, ügyességi versenyek korabeli játékokkal
- kukoricapattogtatás, kolbász, szalonnasütés, nyárson való sütés
- matracos szálláslehetőség

A gyerekek élvezik a dédszüleik életét, munkásságát bemutató egynapos ittlétet.

Felnőtteknek népszokások bemutatója, népdaléneklés.

Irányár: 130.- – 250.-Sk/személy étkezéstől függően.

1 személy számára: 130.-Sk kézműves foglalkozások és a ház bemutatása + étkezés:

1 szelet lepény: 25.-Sk

1 szelet kuglóf: 15.-Sk

1 adag bográcsgulyás (kolbászsütés nyárson, takartos káposzta, télen kocsonya): 60.-Sk

üdítő: 6.-Sk/dl

Lovaskocsikázási lehetőség az Ipoly mentén vagy a pincefaluban.

943 61 Szalka 435, Tel.: 0907-404576, 0905-945442

E-mail: dikacz@orangemail.sk

Ponuka

Bytový podnik, m.p., Lipová 1, 943 01 Štúrovo ponúka na odpredaj nadbytočný majetok.

I. Predmet predaja

Predmetom predaja je stavebná konštrukcia bývalého skladu palív nachádzajúceho sa na parc. č. 896/1 na ulici Orechová pred obytným domom 45-47 v Štúrove. Stavbu je možné obhliadnuť na uvedenej adrese. Jedná sa o prístrešok o rozmeroch 10x10x4 m. Kovová konštrukcia stavby je pokrytá vlnitým eternitom a do výšky 1,5 m je obostavaná 30 cm hrubým tehlovým múrom. Stavbu možno využiť ako sklad, garáž a pod.

II. Spôsob predaja

Stavba sa odpredáva spôsobom najvyššej ponuky. Záujemca doručí do sídla Bytového podniku, m.p., Štúrovo ponuku kúpnej ceny v uzavretej obálke s označením: „SKLAD PALÍV – PONUKA. NEOTVÁRAŤ:"

Ponuka musí obsahovať:

1.) Meno, priezvisko, prípadne obchodné meno záujemcu

2.) Presnú adresu trvalého pobytu, sídla, telef. kontakt, e-mail.

3.) Ponúknutú cenu.

III. Termíny

Obálky s ponúknutou cenou je potrebné doručiť na sekretariát Bytového podniku, m.p., Štúrovo do 16.10.2006 do 1000 hod., kedy budú obálky komisionálne otvorené. So záujemcom, ktorý ponúkne najvyššiu cenu bude spísaná v priebehu 42. týždňa 2006 kúpnopredajná zmluva. Stavbu je nutné odstrániť do jedného mesiaca od podpisu zmluvy, v opačnom prípade je Bytový podnik, m.p., Štúrovo oprávnený od zmluvy odstúpiť a ponúknuť jej uzatvorenie so záujemcom, ktorý sa umiestnil na 2. mieste.

IV. Ostatné dojednania

Stavbu je nutné odstrániť úplne. Na mieste môže ostať iba betónová podlaha skladu. Ak sa nosná konštrukcia oddelí od podlahy odrezaním, musí sa toto previesť zarovno s podlahou a prípadné ostré hrany je nutné obrúsiť. Ak sa nosné stĺpy zo zeme vykopú, vzniknuté jamy je potrebné zasypať až po úroveň terénu.

Záujemca sa zaväzuje, že pred podpisom kúpnej zmluvy uhradí na účet B.P. ponúknutú cenu + 20 000,- Sk ako zálohu, z ktorej budú hradené prípadné náklady na odvoz stavebného odpadu, pokiaľ by si záujemca nesplnil povinnosti, vyplývajúce zo zmluvy. Ak odovzdá stavenisko v súlade s dojednaniami, čiastka sa mu vráti.

V. Kontakty

Kontaktná osoba: Vecserka Ernest, Bytový podnik, m.p. Lipová l, 943 01 Štúrovo,

Telefón: 036/7565306, Fax: 036/7565302, Email: th@bpst.sk

V Štúrove, dňa 20.9.2006

Ing. Róbert Folk., riaditeľ podniku

„Oly szomorú mindig csak egyedül lenni, valakit mindenütt hiába keresni. Valakit várni, aki nem jön többé, valakit szeretni örökkön – örökké."

Szívünkben mély fájdalommal emlékezünk

2006. szeptember 18-án, halálának első évfordulóján

TOTH ISTVANRA

Emlékét szívünkben örökre megőrizzük.

A gyászoló család

Ezúton mondunk köszönetet minden kedves rokonnak, ismerősnek és mindazoknak, akik 2006. szeptember 5-én elkísérték utolsó útjára az öreg temetőbe

LABIK IMRET

aki élete 101. évében elhunyt.

A gyászoló család

Fájó szívvel mondunk köszönetet minden rokonnak, barátnak, volt munkatársnak, ismerősnek és mindazoknak, akik 2006. szeptember 17-én elkísérték utolsó útjára a kéméndi temetőbe a szeretett férjet, apát és nagyapát

BARTUSZ RAFAELT

aki életének 61. évében tragikus hirtelenséggel hunyt el.

A gyászoló család

Felhívás

Az Ipolymenti Kulturális és Turisztikai Társaság 2006. október 20 – 22-én. megrendezi a
II. KÉZMŰVES HÉTVÉGÉT FELNŐTTEK RÉSZÉRE
valamint az
I. CSALÁDOS KÉZMŰVES HÉTVÉGÉT
2006. november 17 – 19-én.

Részvételi díj: 1.200.-Sk / 9.000.-Ft.

A résztvevők hazai és magyarországi mesteremberektől megtanulhatják a legnépszerűbb kézműves mesterségeket: csuhéfeldolgozás, nemezelés, makramé, gyöngyszövés, népi szövés, kötélverés, kosárfonás, szalvétatechnika, üvegfestés és a kenyérsütés fortélyait.

A tábor a festői környezetű IPOLYSZALKAI TÁJHÁZBAN valósul meg.
Hazai és magyarországi érdeklődők jelentkezését várjuk.

Részletes információk a következő címen és telefonszámon:
Dikácz Zsuzsanna, Szalka 435, 943 61 SALKA
e-mail: tajhaz.szalka@zoznam.sk
Tel: 036-758 5240 mobil: 0907/404576

Poďakovanie

Organizácia muskulárnych dystrofikov v SR vyslovuje poďakovanie všetkým, ktorí sa akýmkoľvek spôsobom podieľali na celoslovenskom dni osvety o sociálnych a zdravotných dôsledkoch progresívneho nervosvalového ochorenia (svalová dystrofia) pod názvom Deň belasého motýľa. Jeho súčasťou bola aj verejná zbierka. Jej výťažok bude použitý na pomoc pri kúpe nevyhnutných kompenzačných pomôcok pre ľudí so svalovou dystrofiou, ktoré nehradí štát v plnej výške alebo ich nehradí vôbec. O poskytnutí pomoci rozhodujú členovia Výkonného výboru OMD v SR na základe Štatútu pomoci. Deň belasého motýľa sa uskutočnil 9. júna v 54-och mestách Slovenska a počas šiesteho ročníka sa vyzbierala rekordná suma 619.426 Sk. Zbierku organizovali samotní členovia nášho združenia za pomoci dobrovoľníkov. Ďakujeme všetkým darcom. O použití vyzbieraných financií budeme pravidelne informovať v našom časopise Ozvena a tiež aj na internetovej stránke www.omdvsr.sk.

Mgr. Andrea Madunová
predsedníčka OMD v SR

Ste chorý, unavený a nechcete čakať v dlhých radoch?

Je tu pre Vás Lekáreň FYTOMEDI s úplnou lekárenskou službou!

Štúrovo, Bocskaiho 3 (pri škrobárni)

Ponúkame:
- Lieky na recept a na voľný predaj
- Zdravotnícke pomôcky (aj na poukazy)
- Homeopatiká
- Fytoterapeutiká
- Liečivé rastliny

Otvorené:
Po-Pi: 9,00 – 18,00 (obed. prestávka: 12,30 – 13,30)
So: 9,00 – 13,00

Beteg és fáradt? Elege van a sorbanállásból?

A FYTOMEDI gyógyszertár a teljes gyógyszerkínálattal várja Önt!

Párkány, Bocskai utca 3. (a keményítőgyár mellett)

Kínálatunk:
- Gyógyszerek vényre és vény nélkül
- Gyógyászati eszközök (orvosi utalványra is)
- Fytoterápiás (növényi alapú) készítmények
- Homeopatikumok
- Gyógynövények

Nyitvatartás:
Hétfő – Péntek: 9,00 – 18,00 (ebédszünet: 12,30-13,30)
Szombat: 9,00 – 13,00

1. októbra 2006 otvárame nová predajňu sádrokartónových systémov.

Dostupné ceny a výborná kvalita
Dodávka a montáž plastových okien ALUPLAST do 10 dní

Predaj murovacieho systému Thermomúr z polystyrénu, úspora nákladov na kúrení aj pri murovaní

Manysided B.S. s.r.o., Továrenská 2 , Štúrovo, Tel: 0915/403807

perfect DESIGN
Váš reklamný partner
Az Ön reklampartnere

943 01 Štúrovo, Nánanská cesta 2
tel.: 0905 234 285
Hlavná 34 (bižutéria AMBRA)
tel.: 0907 790 346

prekladateľská kancelária PERFECT DESIGN **fordítóiroda**

hitelesített szlov.-magy. és magy.-szlov. fordítások
szlov.-maď. a maď.-slov. preklady
overené

zabezpečí
OVERENÉ PREKLADY
zo slovenského do maďarského jazyka a naopak
szlovák-magyar III. magyar-szlovák nyelvű
HITELESÍTETT FORDÍTÁSOK
készítését vállalja

DUNAPLAST
PLASTOVÉ OKNÁ A DVERE

– 3 a 6-komorové profily – za rovnakú cenu!
– parapety – vonkajšie, vnútorné
– sieťky proti hmyzu, **zhrnovacie dvere**
– cenová ponuka, zameriavanie, dodávka a odvoz starých okien zdarma

NOVINKA! 4-komorové profily s 10% zľavou

– három– és hatkamrás műanyag nyílászárók – egyazon áron!
– külső és belső ablakpárkányok
– szúnyoghálók, **harmonikaajtók**
– árajánlat, bemérés, szállítás ingyen!

UJ! 4-kamrás profilok 10% árengedménnyel

Széchenyiho 10, Štúrovo
Tel: 7511-058, 0905/664198
Otvorené: Po-Pia: 9⁰⁰ – 12⁰⁰ 13⁰⁰ – 17⁰⁰

AVON 15 ROKOV

Várja Önt az újonnan megnyílt AVON-centrum!
Ahol ajándék + ingyenes tanácsadás + nyereményjáték vár Önre!

Minden szerdán és pénteken 10.00-13.00, 14.00-17.00.
Vörösmarty u. 4 (csengő a hátsó bejáratnál)
Tel: 7510951, 0907/263350

TWISTER

Hlavná 50, Štúrovo,
Fő utca 50, Párkány
Tel/Fax: 00-36-7523143,
0911-880 858, 0908-759 854

AKCIÓ!
RAPALA – 50%

Srdečne Vás pozývame do novej predajne ANGLICKÉHO SECOND HAND-u na HLAVNEJ č. 53 (vo dvore vedľa optiky).

Čaká na Vás príjemná obsluha, široký výber dámskeho, pánskeho, detského oblečenia a doplnkov (značky: NEXT, GAP, REPLAY, DOLCE GABANA ...).

Tešíme sa na Vašu návštevu!

Otváracie hodiny: Po – Pi: 9.00 – 13.00, 13.30 – 17.00
So: 9.00 – 12.00

Szerettel várjuk Önöket
ANGOL SECOND HAND üzletünkbe a FŐ UTCA 53 szám alatt (az optika melletti udvarban).

Kellemes kiszolgálás mellett nagy választékban kínálunk férfi, női, gyermek ruhákat és kiegészítőket (NEXT, GAP, REPLAY, DOLCE GABANA és további márkák).

Nézzen be hozzánk!

Nyitvatartás: Hé – Pé: 9.00 – 13.00, 13.30 – 17.00
Szo: 9.00 – 12.00

Lunap - Németh

Nýrovce 63, tel.: 773 9191, 0905/420 044

ŽALÚZIE
hliníkové - látkové
PROTIHMYZOVÉ SIEŤKY
s pevným hliníkovým rámom a samonavíjacie
TESNENIE OKIEN A DVERÍ
silikónové na všetky typy okien

RELUXÁK
SZALAGFÜGGÖNYÖK
AJTÓK ÉS ABLAKOK TÖMÍTÉSE
ROVARVÉDŐ HÁLÓK

Q U I C K
TAXI NON STOP
0908 759 166

Személyszállítás mikrobusszal is – 8 főig

Repterek akciós áron!
Letiská za akciové ceny!

Kanadai illetőségű társaság megkezdi tevékenységét a magyarországi piacon. Magas jövedelem. Hívja a 0905/228000 (szlovákul) vagy a 0905/657964 (magyarul) telefonszámokat. Magyar nyelvismeret előny.

POČÍTAČOVÉ KURZY

Ak sa chcete naučiť pracovať v programoch **Word, Excel, PowerPoint, Outlook**, alebo sa v nich zdokonaliť, alebo potrebujete pomoc s prípravou na testy **ECDL**, zavolajte v pracovných dňoch medzi 8.00 a 16.00 na **0904 990 383** – Ing. Mária Szvityelová

NADŠTANDARDNÉ PLASTOVÉ A DREVENÉ EUROOKNÁ

- *SCHÜCO (5 komorový systém)*
- *kompletný servis (montáž, demontáž, murárske práce a odvoz starých okien)*
- *parapety*
- *sklo k-1,1 + Argon*
- *žalúzie, rolety, siete proti hmyzu*
- *garážové brány (HÖRMANN)*
- *vstavané skrine s posuvnými dverami na mieru*

Objednávky a informácie: GAMEX-Štúrovo
Infotel.: 036/ 75 10 950, mob.: 0908 389 990

Poľské okná neopravujeme!

KS REALITY

Máte už kde bývať? Postaráme sa o Vás!

KS REALITY, realitná kancelária, Nánanská č. 22, Štúrovo
Tel: 036 753 4180, 0905 388 663

Z našej ponuky:

Garzonka s kuchynskou linkou /Štúrovo/ 580 000.- Sk
Dvojizbový byt po kompletnej rekonštrukcii /Želiezovce/ 440 000.- Sk
Veľký trojizbový byt čiastočne prerobený s garážou /Sikenička/ 490 000.- Sk
Trojizbový, úplne prerobený byt /Štúrovo/, cena dohodou.
Trojizbový, prerobený byt /Štúrovo/ 1.100 000.- Sk
Neprerobený veľký trojizbový byt /Štúrovo/ 1.150 000.- Sk

RD z tehly, dvojizbový /Pavlová/ 135 000.- Sk
RD z hliny, s veľkým pozemkom /Lubá/ 119 000.- Sk
RD z tehly s veľkým pozemkom /Nové Zámky/ 3.150 000.- Sk
RD z hliny, 2 izby, kúpeľňa, /Obid/ 460 000.- Sk
RD z hliny, 3 izby, bez kúpeľne, /Malé Kosihy/ 250 000.- Sk
RD z tehly, 3 izby, kúpeľňa, veľká záhrada, /Búč/ 528 000.- Sk
RD z tehly, 2 izby /Kamenica nad Hronom/ 500 000.- Sk
RD z tehly, 4 izby, kúpeľňa, veľká záhrada, /Tekovské Lužany/ 500 000.- Sk
2 RD v Gbelciach za 995 000.- Sk
RD z tehly, 3 izby, kúpeľňa, letná kuchyňa, garáž, /Štúrovo/ cena dohodou.
RD z tehly, 5 izieb, s garážou /Štúrovo/ 2.600 000.- Sk
RD z tehly, s veľkou záhradou, z 5 izieb, atď. /Salka/ 1.260 000.- Sk
Dvojgeneračný RD z 9 izieb, 2 kuchyne, 3 kúpeľne, 2 garáže, atď. /Štúrovo/, 4.900 000.- Sk

Chata /Kamenica nad Hronom/ 495 000.- Sk
Chata /Nána – Hegyfarok/ 670 000.- Sk
Chata /Tokod – Nagyölved/ 4.500 000.- Ft

Stavebny pozemok 771 m² /Pavlová/ 70 000.- Sk
Stavebny pozemok 1000 m² /Gbelce/ 130 000.- Sk

Do prenájmu garzonka so zariadením /Štúrovo/ 5000.- Sk/mes.
Trojizbový byt do prenájmu so zariadením /Štúrovo/ 9000.- Sk
Do prenájmu zabehnuté presso, cena dohodou.

További kínálatunk a www.ksreality.sk honlapon

PROFIREAL

ProfiPôžička

- od 6000 Sk
- bez ručiteľa
- rýchlo a na čokoľvek

Pôžičky pre zamestnancov, dôchodcov aj podnikateľov.
aj na maďarské pracovné zmluvy

Štúrovo • 0907 244 942
0915 735 369

Hľadáme spolupracovníkov

www.profireal.sk

PREDÁME:

ubytovňu
(slobodáreň)
v Štúrove

Osempodlažná budova so zastavanou plochou 504 m², vlastné parkovisko, celková plocha pozemku 2 512 m².
Cena dohodou.

Kontakt:
Ing. Tibor Hammersmidt, Smurfit Kappa Štúrovo, a.s.
tel. 0905 413 275

Kamenárstvo – Szemők

Vyhotovenie pomníkov
Sírkövek készítése

Informácie: Ing. Ondrej Szemők, Petőfiho 108, Štúrovo, Tel.:0905/436 253.
Kancelária – *iroda*: Štúrovo, Nánanská 6

Možnosť platby na splátky. *Részletfizetés is lehetséges.*

Prijímam objednávky na rok 2007 – garantované ceny z roku 2006!

Alarmy

autoelektronika
Bezkonkurečné ceny
Povinné svietenie cez deň-moduly svietenia
Autoalarmy, domové alarmy
GSM,GPS autoalarm
gsm komunikácie
až 5-ročné záruky
ovládajte Svoje auto z mobilu alebo z počítača
meniče napätia 12 V - 220 V / 12 - 24 - 220
Parkovacie snímače i kamerové
i na pôvodné diaľkové ovládanie
0905-694972
Adrián Tölgyesi
KING TOURS
Hlavná 10 - Štúrovo

- Elcserélem 1 és 2 szobás lakásaimat nagyobbra. Elmaradással rendelkezők hívását várom! 0905/199 795, 0915/ 238 666.
- Predám detský kočík – Deltim. Cena: 3.900 Sk. Tel.:0905/127896.
- Predám obývaciu stenu a koženú sedaciu súpravu (1 operadlo poškodené) spolu za 16.000 Sk. Tel.: 0905/524 328.
- Ebédlőfal + bőr ülőgarnitúra eladó. 16.000 Sk. Tel.: 0905/524 328.
- Dám do prenájmu 2-izbový byt. Inf. po 18.00. Tel: 0907/188134.
- Predám garáž na Štefánikovej ulici. Cena dohodou. Tel: 0905/445 176.
- Dám do prenájmu izbu pracujúcej žene alebo študentkám. Tel.: 0905/948 222.
- Szoba kiadó dolgozó nő vagy tanuló lányok részére. Tel.: 0905/948 222.
- Holland érdekeltségű varroda Zselizen azonnali belépéssel felvesz gyakorlott varrónőket és technológust. Tel.: 036/77 11 135.
- Holandská spoločnosť v Želiezovciach s okamžitým nástupom prijíma krajčírky a technológa s praxom. Tel.: 036/77 11 135.
- Prenajmem garzonku. Tel.: 0908/748 613.
- Dám dlhodobo do prenájmu 3-izbový byt, 4500 Sk + reži. Info: 0905/625 075.
- Predám garáž na Štefánikovej ulici. Tel.: 0907/736 163.
- Családi vállalkozás bővítéséhez partnereket keresünk, melléktevékenységben 200.000 Ft/hó. Tel.: 0036/20/3393650.

TLAČIAREŇ Kollár

Tlač spoločenských a hospodárskych tlačív

- *tabuľky a formuláre*
- *faktúry, objednávky, dodacie listy*
- *hlavičkové papiere*
- *účtenky*
- *etikety*
- *brožúry, časopisy*
- *stravné lístky, vstupenky, poplatky*
- *plagáty, letáky, pozvánky, vizitky*

Nána 943 60, Madáchova 69

Tel./fax: 036 / 759 71 25
www.tlackollar.szm.sk
e-mail: tlackollar@stonline.sk

Búcsi ELEKTRO

Hlavná 43
Fő utca 43

Tel.: 036 / 75 22 717, 0905 525 197, 0905 381 425

Zhora plnená pračka
WHIRLPOOL AWE 6315
800 ot./min., 52l, AA trieda

11.990.-

Teplovzdušný ventilátor
SENCOR 8010 SFH

499.-

Konvektor
CONCEPT HSC-2000

999.-

AUTOPARTNER Zalaba

AUTOSKLÁ PILKINGTON

Predaj * Montáž * Opravy

Bezhotovostná výmena

Obhliadky poškodeného skla vykonávame priamo v našej firme

Allianz ČESKÁ POISŤOVŇA ČSOB Poisťovňa

Ponúkame:
- Súčiastky na zahraničné autá
- Ťažné zariadenia s montážou
- Predaj a dovoz os. áut zo zahraničia

AVÍZO Podanie inzerátov

Mierová 24, Štúrovo
Tel.: 036/7512 440 Mobil : 0905/275 425
Email : Autopartner@centrum.sk

Clean PLUS

Lipová 8, Štúrovo, za 12-poschodiakmi pri Dunaji
Hársfa utca 8, Párkány, A Duna-parti tizenkettesek mögött
Tel.: 0905/557 128

Náhrobné svetlo 25g – mécses

2,- Sk

Náhrobné svetlo 50g – mécses

5,- Sk

Široký výber dlhohoriacich náhrobných kahancov za bezkonkurenčné ceny!

COCHER ELEKTRO

MOBILTELEFON TÁPEGYSÉGEK, ELEMEK ÓRIÁSI VÁLASZTÉKBAN (RÉGEBBI TÍPUSÚ KÉSZÜLÉKEKBE IS)

VEĽKÝ VÝBER BATÉRIÍ DO MOBILNÝCH TELEFÓNOV (AJ STARŠIE TYPY!)

Hlavná 19, tel.: 036/7511 191

Elektro Demar spol. s r.o.

Štúrovo, Továrenská 1, Tel./fax: 036/756 1942, 0905/690024

Naša firma rozšírila svoje služby o zámočnícke práce. Vyhotovujeme oceľové konštrukcie, železné brány, garážové brány aj s elektrickým ovládaním a oplotenia pri výhodných cenových reláciách.

Naďalej poskytujeme všetky druhy elektroinštalačných prác a predaj elektroinštalačného materiálu vrátane ohrievačov a bojlerov a elektrických vykurovacích telies a kotlov.

S dôverou sa informujte na vyššie uvedenej adrese.

Vállalatunk lakatos és fémmunkákkal bővítette szolgáltatásait. Gyártunk acélszerkezeteket, vaskapukat, garázskapukat (távirányításra is) valamint kerítéseket, kedvező áron.

Továbbra is biztosítjuk eredeti szolgáltatásainkat – vállalunk villanyszerelési munkát, villanyszerelési áruk eladását, beleértve vízmelegítőket és villanykazánokat is.

Érdeklődni a fenti címen lehet.

Forduljon hozzánk bizalommal!

VÝKUP DRUHOTNÝCH SUROVÍN – ZELKOV

Výkupňa ŠTÚROVO, Sládkovičova ul. (areál bývalej Agropreťy) Tel.: 0902/944-314

Vykupujeme:

◆ meď	130–195 Sk
◆ hliník	40–65 Sk
◆ nerez	50–72 Sk
◆ oceľový šrot	3–6 Sk
◆ mosadz	80–100 Sk
◆ bronz	100–150 Sk

PLATÍME V HOTOVOS.

Naše výkupne Vás okrem Štúrova čakajú na nasledovných miestach:

Bátorové Kosihy, Mlynská 619, Tel.: 035/779-7551
Pohronský Ruskov, Hlavná 83/A, Tel.: 0905/251-095
Nové Zámky, Viničná 17, Tel.: 0903/818-601

Likvidácia starej technológie a odvoz vlastnými nákladnými vozidlami.